

# MONTREAL PLUS



Ernest Pitt

Le «magnat» du haschisch  
extradé à Montréal

Page 2

C'est la guerre  
chez Mométal

Page 3



## La revanche du vert sur l'immobilier

Les Amis de la Montagne achètent un bâtiment délabré  
pour agrandir le parc du Mont-Royal

MARIE-CLAUDE GIRARD

LES ESPACES VERTS entourant le mont Royal auront leur revanche sur la construction immobilière. Alors que plusieurs s'inquiètent de la propension des entrepreneurs à gruger le pourtour de la montagne, les Amis de la Montagne s'apprentent à démolir en janvier un bâtiment délabré du chemin de la Côte-des-Neiges pour le transformer en espace vert.

Il s'agit d'un symbole et d'un exemple à suivre pour l'organisme qui fête cette année les 125 ans du parc du Mont-Royal. « C'est un petit projet, mais il est symbolique », a souligné la directrice des Amis de la Montagne, Sylvie Guilbault. La superficie est modeste — 515 mètres carrés —, mais elle vient grossir le parc du Mont-Royal.

L'achat et la démolition du bâtiment de quatre étages coûteront 400 000 \$. La municipalité de Westmount et les Amis de la Montagne en payeront chacun la moitié. L'organisme a obtenu des dons, notamment de la fondation EJLB. L'aménagement paysager sera réalisé au printemps par le nouvel arrondissement de Westmount au coût de 75 000 \$.

À l'abandon depuis quelques années, les appartements Clifton ont été construits dans les années 50 sur le chemin de la Côte-des-Neiges. L'ensemble commercial et résidentiel est adossé à un versant de la montagne, à l'entrée ouest du parc du Mont-Royal, entre le chemin Summit et l'avenue Forest Hill.

Le maire sortant de Westmount, Peter Trent, qui quittera ses fonctions dans deux semaines, souhaite que le projet laisse une « leçon » en matière de protection de la montagne à la nouvelle ville de Montréal. Et particulièrement à l'actuelle Ville de Montréal, qui possède un stationnement municipal peu esthétique, de l'autre côté de l'échangeur.

Le conseil municipal de Westmount a adopté une résolution lundi dernier en faveur de l'acquisition du terrain. Les 200 000 \$ auront été engagés par l'ancienne administration, mais il reviendra au nouveau conseil d'arrondissement de modifier le zonage, actuellement résidentiel, pour permettre un usage de parc. Une fois le bâtiment démolit, le terrain reviendra à l'arrondissement de Westmount.

Le maire Trent ne croit pas avoir manqué à son devoir en empêchant la construction commerciale ou résidentielle dans la bande de terrain. « Si on avait eu cette attitude-là, le parc du Mont-Royal n'existerait plus. Il faut faire une balance. »

Il y a quelques années, le maire n'avait pas empêché la construction d'un édifice à condos, non loin des appartements Clifton. Selon M. Trent, il aurait été alors beaucoup trop coûteux pour la Ville d'acquiescer ce terrain pour le protéger. Ce projet de condos avait été approuvé alors que l'attention des défenseurs du patrimoine était concentrée sur le projet de la Ferme sous les noyers, du côté montréalais de la montagne, se souvient Dinu Bumbaru, directeur d'Heritage Montréal. La démolition des appartements Clifton constitue « une bonne petite compensation », dit-il.

Une maison d'intérêt patrimonial où a vécu le sculpteur Émile Brunet se dresse juste à côté du bâtiment appelé à disparaître. Cette maison est un vestige du village qui se trouvait autrefois à cet endroit et ne sera pas démolie, assure M<sup>me</sup> Guilbault.

Des travaux majeurs s'imposent dans le réseau routier du mont Royal, a indiqué par ailleurs la directrice des Amis de la Montagne. Elle mentionne le cas de l'échangeur voisin des appartements Clifton et de l'échangeur des Pins, tous deux identifiés dans le plan de mise en valeur du mont Royal.



Photos ARMAND TROTTIER, La Presse

Les appartements Clifton, situés chemin de la Côte-des-Neiges, étaient à l'abandon depuis quelques années. Les fenêtres placardées et les bâches de plastique battant au vent laisseront place à un nouvel espace vert venant grossir le parc du Mont-Royal. Le maire sortant de Westmount Peter Trent souhaite que le projet laisse une « leçon » en matière de protection de la montagne à la nouvelle ville de Montréal.



## Sus au feuilleton judiciaire !

La commission  
parlementaire de la  
Culture recommande à la  
PdA et à ses techniciens  
de négocier

CLAUDE-V. MARSOLAIS

DANS UN RAPPORT unanime, les membres de la commission parlementaire de la Culture composés de députés péquistes et libéraux viennent de recommander à la Place des Arts de mettre fin au feuilleton judiciaire qui a cours depuis 1999 dans le conflit de travail avec ses techniciens de scène et de reprendre les négociations sur la base du rapport du médiateur Michel Décary déposé le 14 mai.

On se rappelle que le 28 novembre dernier, la direction de la Place des Arts avait déposé une demande d'autorisation pour faire appel devant la Cour suprême du Canada à la suite d'un jugement défavorable de la Cour d'appel du Québec le 11 octobre.

Dans son jugement, la Cour d'appel en était venue à la conclusion que la Place des Arts avait commis une entorse au Code du travail en modifiant les baux des compagnies résidentes, afin de ne plus offrir les services de ses techniciens.

Parmi les autres recommandations de la commission de la Culture, notons la mise sur pied d'un comité d'adaptation de la main-d'oeuvre qui avait été suggéré par la FTQ dans son mémoire à la Commission, la création d'un comité consultatif et l'idée de réserver une place aux compagnies résidentes au conseil d'administration de la Place des Arts.

Le président de la section locale de l'Alliance internationale des employés de scène et de théâtre (IATSE), Bertrand Turgeon, a accueilli favorablement la plupart des recommandations de la commission de la Culture. « Nous avions déjà proposé en février dernier la création d'un comité d'adaptation de la main-d'oeuvre et nous nous soucions à l'idée que la Place des Arts doit régler le contentieux par la négociation. »

D'autre part, quand la commission de la Culture se dit d'avis que les relations de travail au Grand Théâtre de Québec sont plus harmonieuses et l'institution mieux gérée, M. Turgeon rappelle que IATSE représente aussi les techniciens à cette institution. « Nous avions offert à la Place des Arts le même arrangement qu'au Grand Théâtre, à savoir qu'elle puisse choisir les chefs avec consultation du syndicat, mais notre offre n'a pas été agréée. »

Une autre proposition de la commission demandant que la commission de l'Économie et du Travail se penche sur le régime d'atelier fermé et sur sa compatibilité avec les dispositions du Code du travail relatives aux briseurs de grève est accueillie froidement par M. Turgeon. « Nous avons toujours pensé que la formule d'atelier fermé était la meilleure pour assurer à la PdA les services de techniciens compétents et expérimentés. D'ailleurs, le Théâtre du Nouveau Monde qui utilise nos techniciens et qui est subventionné par le gouvernement a toujours pu fonctionner sans que cela pose des problèmes. »

Il n'a pas été possible de joindre le président de la PdA, Clément Richard, qui est en vacances actuellement, mais la directrice des relations publiques, Francine Morin, a laissé entendre qu'une lettre du président de la PdA le 5 décembre au nouveau président de IATSE, Dale Blondin, lui indiquait que la solution au conflit passait par l'acceptation du rapport du médiateur, qui entraînerait une hausse de la masse salariale d'environ 20 % jusqu'en 2004.

Bref pour M<sup>me</sup> Morin, le rapport du médiateur demeure la base de discussions d'un règlement futur.

## LE CAHIER VACANCES VOYAGE PREND DES COULEURS



Découvrez le Brésil samedi dans **La Presse**

# Le retour au pays d'un supposé baron du cannabis

Arrêté en mai à Paris, Ernest Pitt est accusé de trafic de haschisch et de blanchiment d'argent

ANDRÉ CÉDILOT

Après sept mois de détention en France, Ernest Pitt, soupçonné de s'approvisionner en haschisch au Moyen-Orient auprès des plus gros fournisseurs de la planète, est rentré au bercail, hier, sous forte escorte de la police.

Pitt, 54 ans, comparaitra aujourd'hui au palais de justice de Montréal pour faire face à quatre chefs d'accusation ayant trait à de multiples complots d'importation et de distribution d'au moins 5,5 tonnes de résine de cannabis. On lui reproche également d'avoir participé au lessivage de 1,5 million de dollars.

Résidant de Lennoxville, dans les Cantons-de-l'Est, Pitt est devenu une sorte de « magnat du haschisch » au Québec grâce aux relations personnelles qu'il entretient depuis une trentaine d'années avec des trafiquants qu'il a connus au fil de ses voyages de l'époque hippie. Son rôle était simple : il utilisait ses précieux contacts à l'étranger pour commander des centaines et des centaines de kilos de haschisch au nom de grossistes locaux. La drogue était distribuée dans les régions de Montréal et Toronto, et dans les provinces maritimes.

Véritable globe-trotter, Pitt avait été arrêté le 15 mai dernier dans un hôtel de Paris. Dans sa chambre, indiquent des documents judiciaires déposés au palais de justice, les policiers français ont découvert des



Soupçonné de tremper dans la contrebande de haschisch à grande échelle, Ernest Pitt a été ramené de France, hier, par des policiers de la GRC.

Photo RÉMI LEMÉE, La Presse

notes démontrant que Pitt prévoyait notamment empocher 1,75 million pour son apport dans une affaire de contrebande de 4000 kg

de haschisch entre l'Inde, l'Afrique du Sud et Montréal.

Durant sa détention en France, Pitt a multiplié les appels à l'am-

bassade canadienne pour qu'on le ramène au plus vite au Canada afin de faire face à la justice. Les procédures étant ce qu'elles sont, il a dû

patienter sept mois dans les geôles françaises avant d'être extradé hier.

Entre-temps, la plupart des ses acolytes, dont son bras droit Nicolas Brizzi, 44 ans, de Lorraine, sont passés aux aveux. Ils ont écopé de six à huit ans de pénitencier. Les derniers en lice, Barrie Schwartz, 50 ans, de Montréal, et Louis Nagy, 42 ans, de Sutton, étaient parmi les plus prolifiques clients de Pitt.

L'extradition de Pitt est la première d'une série de requête du ministère fédéral de la Justice. Exceptionnellement, les procureurs fédéraux exigent que les quatre grossistes étrangers qui alimentaient Pitt en haschisch soient jugés à Montréal. Deux sont actuellement incarcérés en Inde, tandis que les deux autres se trouvent en Afrique du Sud et aux Émirats arabes unis. L'un d'eux, Abdul Majid Sulaymankil, 47 ans, pourrait être impliqué dans le financement de groupes extrémistes islamiques.

Les ennuis de Pitt ont commencé quand des membres de sa famille ont été interpellés en 1999 à la frontière de Rock Island, près de Sherbrooke, avec près de 130 000 \$ en argent liquide qu'ils avaient omis de déclarer. Une petite équipe de policiers tenaces du détachement de Sherbrooke de la GRC s'est alors mise aux trousses de Pitt. D'importants effectifs de la police fédérale à Montréal se sont ajoutés quand l'enquête s'est déplacée sur trois autres continents, l'Europe, l'Afrique et l'Asie.

La campagne de Pitt, Suzan Renaud, 44 ans, en liberté contre caution, ainsi que trois autres accusés retourneront devant le tribunal le 7 janvier prochain.

## Steiner maintient son plaidoyer de culpabilité

CHRISTIANE DESJARDINS

CARLOS STEINER, 30 ans, qui a poursuivi sa route après avoir heurté à mort deux jeunes femmes dans la nuit du 21 avril 2000, à Pointe-Claire, maintient le plaidoyer de culpabilité à deux délits de fuite ayant causé la mort, qu'il a enregistré en juin dernier.

Hier, son avocat, M<sup>e</sup> Philip Schneider, a indiqué qu'il avait pris cette décision après avoir discuté avec plusieurs avocats spécialisés en infractions relatives à la conduite automobile. Il y a quelques semaines, dans le cadre des plaidoiries sur la peine à imposer à l'accusé, le juge Bernard Grenier s'inquiétait de la valeur du plaidoyer de culpabilité de Steiner, parce que celui-ci maintenait toujours qu'il n'était pas certain d'avoir heurté des personnes, il croyait avoir frappé un objet inanimé.

Mais Steiner ne s'est jamais arrêté pour vérifier ce qu'il avait heurté lors de l'accident tragique, ce qui conforte la théorie de l'aveuglement volontaire. Autrement dit, il ne voulait pas voir la réalité en face. Pour sa part, le procureur de la Couronne, M<sup>e</sup> Marc-André Pélouin, est persuadé que Steiner savait qu'il avait heurté deux personnes, et il entend le prouver avec divers éléments, dont des enregistrements d'appels faits au 911 le matin suivant l'accident. Les plaidoiries sur la sentence se poursuivront les 12 et 13 mars prochains.

Rappelons que les victimes, Amber Doughty, 19 ans, et Dahlia Sinclair, 20 ans, venaient de sortir d'un bar, et marchaient en plein milieu de la rue, vers 3h30 du matin, quand elles ont été heurtées à mort par l'automobile que conduisait Steiner. Ce dernier avait passé la soirée au même bar que les jeunes femmes, mais il ne les connaissait pas. Il a poursuivi sa route et a été arrêté par la police le lendemain.

## Le vice-président des Nomads passera les Fêtes derrière les barreaux

CHRISTIANE DESJARDINS

DONALD STOCKFORD, vice-président des Nomads arrêté dans le cadre de l'opération Printemps 2001, s'est vu refuser la remise en liberté contre caution, hier, en Cour supérieure. Le juge Fraser Martin a estimé qu'aucun fait nouveau n'était survenu dans le dossier depuis que la Cour d'appel a retiré le cautionnement de Stockford, à la fin d'août dernier.

Un peu plus tôt, l'avocat de Stockford, Allan D. Gold, avait tenté de convaincre le juge Fraser Martin, que son client devait être mis en liberté, en raison, notam-

ment, de la longueur du processus avant que le procès puisse commencer. M<sup>e</sup> Gold, avocat réputé de Toronto qui ne parle pas le français (comme son client d'ailleurs), s'est plaint de n'avoir reçu qu'une partie de la traduction en anglais de la preuve.

Mais le juge Fraser Martin estime que la Couronne a fait diligence compte tenu de l'ampleur et de la complexité du dossier. Stockford a été accusé en mars dernier, en même temps qu'une centaine de personnes présumément reliées aux Hells Angels, et les faits reprochés s'étalent sur plusieurs années. Se référant à la décision de la Cour d'appel, le juge a dit qu'il était nor-

mal que le processus soit plus long dans un tel cas, d'autant plus que Stockford a demandé la traduction de la preuve et a tenu à avoir un procès en anglais, séparé des autres accusés. Stockford fait face à des accusations de complots pour meurtres, gangstérisme et trafic de stupéfiants. Par ailleurs, même s'il n'avait aucun antécédent judiciaire jusqu'ici, l'homme, qui réside en Ontario, est considéré comme une des têtes dirigeantes des Hells Angels.

M<sup>e</sup> Randall Richmond, procureur de la Couronne, était heureux de la décision. « Il ne faut pas qu'un accusé profite d'une remise en liberté parce que la cause est

complexe. Tout le monde a besoin de temps pour se préparer », a-t-il dit.

Rappelons que le juge Jean-Guy Boilard avait accordé une remise en liberté à Stockford en juin dernier, mais que cette décision avait été cassée par la Cour d'appel à la fin d'août.

Hier, M<sup>e</sup> Gold n'a pas exclu la possibilité d'interjeter appel de la décision du juge Fraser Martin. L'avocat doit aussi discuter avec un autre accusé anglophone, Walter Stadnick, qui compte lui aussi demander une liberté contre caution. Il reviendra devant le tribunal le 14 janvier.

## Des hausses d'impôt foncier à Sainte-Thérèse

Deux-Montagnes et Blainville épargnées

JEAN-PAUL CHARBONNEAU

À DEUX-MONTAGNES et à Blainville, les contribuables débourseuront la même somme en 2002 que cette année pour acquitter leur impôt foncier et leur facture pour les différents services offerts par la municipalité. Par contre à Sainte-Thérèse, il y aura des hausses dans différents secteurs.

Dans la présentation de son 12<sup>e</sup> budget, Pierre-Benoît Forget, le maire de Deux-Montagnes, a indiqué que le taux de l'impôt foncier reste à 1,489 \$ par 100 \$ d'évaluation. Le budget 2002 de cette municipalité est de 17,17 millions.

Il a expliqué que c'est grâce à la bonne performance économique cette année que son administration a pu déposer un budget où les contribuables ne verront aucun impact financier supplémentaire sur leur avis d'imposition.

« Ce gel, a précisé M. Forget, est rendu possible malgré une augmentation significative de la contribution de Deux-Montagnes aux budgets de fonctionnement de la Communauté métropolitaine de

Montréal (CMM) et de l'Agence métropolitaine de transport (AMT). Sans ces dépenses supplémentaires, l'effort fiscal demandé aux contribuables aurait été encore moins important. »

M. Forget a d'autre part annoncé la nomination de Normand Mastro-mattéo, 49 ans, au poste de directeur du Service de police régionale de Deux-Montagnes. Il était auparavant membre de l'état-major de la police de la CUM.

Une promesse électorale

À Blainville, le maire Pierre Gingras a respecté un engagement qui lui a permis d'être réélu le 4 novembre dernier, soit celui de maintenir pour la neuvième année l'impôt foncier à un taux identique. En 2002, les contribuables paieront 1,37 \$ par 100 \$ comme en 1993. Le budget 2002 de cette municipalité sera de 38,49 millions, en hausse de 2,95 millions par rapport à celui qui se terminera sous peu.

Dans son discours, il a lui aussi fait état des débours que Blainville a dû verser à la CMM et à l'AMT. Il

a ajouté que la réforme policière allait coûter plutôt cher à sa municipalité parce que le ministre de la Sécurité publique, Serge Ménard, a refusé le plan qu'il avait proposé avec ses collègues de la municipalité régionale de comté (MRC) Thérèse-de-Blainville.

Eau et ordures

Par contre à Sainte-Thérèse, les contribuables devront payer entre 1 et 9 % de plus qu'en 2001 pour leur impôt foncier en 2002. Le maire Élie Fallu a expliqué ces hausses par le dépôt d'un nouveau rôle d'évaluation alors que l'on retrouve cinq taux différents d'imposition.

Parmi les autres hausses, le tarif de l'eau passe de 115 \$ à 130 \$, celui de la collecte des ordures augmente de 100 \$ à 109 \$ et la taxe d'assainissement des eaux qui était de 63 \$ grimpe à 72 \$.

De son côté, la taxe spéciale est réduite pour passer à 0,287— elle était en 2001 de 0,298. Le budget 2002 de Sainte-Thérèse est de l'ordre de 28 millions, en hausse de près de 9 %. Là aussi, on fait état des factures de la CMM, de l'AMT et de la Sécurité publique.

## Une Beauceronne accusée du meurtre de son conjoint

Presse Canadienne

SAINT-JOSEPH-DE-BEAUCE —Thérèse Poulin, âgée de 55 ans, a été accusée hier, au palais de justice de Saint-Joseph-de-Beauce, du meurtre prémédité de son conjoint, Rock Lessard, survenu mardi à Saint-Georges.

Elle devra subir une évaluation psychiatrique afin de déterminer si elle est apte ou non à avoir un procès.

Rock Lessard, âgé de 57 ans, a été poignardé, mardi, pendant son sommeil, au domicile du couple, à Saint-Georges-de-Beauce.

En attendant son retour devant le tribunal, prévu pour le 16 janvier, Thérèse Poulin sera détenue au centre Robert-Giffard, à Québec, où les examens requis sur son état de santé mentale seront complétés.

Thérèse Poulin aurait effectué quelques appels au 911 avant de confier au réparateur qu'elle avait « fait quelque chose de grave ». Les policiers se sont rendus immédiatement à son domicile, en fin de matinée, mardi. La femme de 55 ans n'a opposé aucune résistance à l'arrivée des policiers.

## OUVREZ UNE FENÊTRE SUR LES FÊTES

RECETTES  
LECTURES  
IDÉES CADEAUX  
MAGASINAGE  
DÉCORATION



cyberpresse.ca

CHAQUE MINUTE COMPTE  
www.cyberpresse.ca/fetes

# C'est la guerre entre Mométal et ses travailleurs

CLAUDE-V. MARSOLAIS

UNE VÉRITABLE guerre de tranchées oppose la direction de la compagnie Mométal, de Varennes, et ses travailleurs depuis que ceux-ci ont déclenché une grève illégale le 6 novembre dernier afin de dénoncer la suspension sans solde du président de leur syndicat, Mariano Ariete. Malgré des injonctions visant à obliger les grévistes à reprendre le travail et à limiter le nombre de grévistes aux entrées de l'usine, la grève et les moyens de pression se poursuivent.

Une détérioration des relations entre l'employeur et le syndicat ainsi qu'une escalade de violence entre deux groupes de travailleurs et des contremaitres sont à l'origine de ce conflit. Plutôt inusitée dans le monde du travail, cette histoire rappelle les violents affrontements qui faisaient rage dans les années 1950 et 1970 au Québec, en particulier dans le secteur de la construction.

En fait, les relations n'ont jamais été très bonnes entre le syndicat, affilié à la CSN, et la direction de la compagnie, spécialisée dans la fabrication de structures d'acier et de fer ornemental. Les travailleurs avaient, à l'automne 1999, déclenché une grève qui a duré sept mois et laissé des séquelles, une quinzaine de travailleurs ayant refusé de suivre le mot d'ordre de grève.

Malgré tout, un accord était intervenu entre les parties en juin 2000. Il prévoyait des augmentations de salaire de 10,5 % sur trois ans, la reconnaissance de l'ancienneté et l'affichage obligatoire des postes.

Selon le conseiller syndical François Dupuis, ce dernier point n'a pas été respecté par l'employeur. Celui-ci aurait privilégié les salariés qui avaient refusé de faire la grève en les affectant aux meilleurs postes de travail, les plus rémunérateurs, sans procéder par affichage. « Il s'agissait d'une provocation à l'endroit des dirigeants du syndicat et de la grande majorité des travailleurs, explique le conseiller. Dès le mois de septembre, j'ai demandé au ministre du Travail le recours à la médiation préventive. Mais il était déjà trop tard, et les frustrations ont vite dégénéré en actes de violence entre travailleurs sans que l'employeur intervienne. »

Le patron de la compagnie, Joseph Cicarelli, reconnaît que les relations de travail étaient plutôt tendues depuis la fin de la grève, en juin 2000. « Nous étions très critiqués par la direction syndicale, qui avait déposé un grand nombre de griefs. C'est pourquoi nous avons accepté de revoir nos façons de faire avec l'aide du médiateur Chicoine, du ministre du Travail. Mais la crise a éclaté alors que nous n'étions qu'au début de la médiation », raconte-t-il.

## La marmite saute

Selon le conseiller syndical, la marmite a sauté le 5 novembre, lorsqu'un membre du groupe mi-



Photo ARMAND TROTTIER, La Presse ©

Les relations n'ont jamais été très bonnes entre le syndicat, affilié à la CSN, et la direction de Mométal, spécialisée dans la fabrication de structures d'acier et de fer ornemental.

noritaire a insulté le président du syndicat, Mariano Ariete, devant tout le monde. Ariete s'est fâché et a rudoyé l'homme. D'après M. Cicarelli, il aurait aussi bousculé un contremaitre à deux reprises cette journée-là.

Le lendemain, le 6 novembre à 7 h, l'employeur annonce à Ariete qu'il est suspendu sans solde, le temps de faire enquête sur l'acte de violence qu'on lui reproche. Apprenant la suspension, les travailleurs débrayent sur-le-champ en signe de solidarité.

Au cours de la journée, le conseiller syndical François Dupuis intervient auprès de l'employeur et demande l'amnistie. Il suggère aussi de recourir à la médiation, mais l'employeur refuse toute concession. Le 7 novembre, les avocats de Mométal se présentent en Cour supérieure et obtiennent une injonction interlocutoire forçant le retour au travail des employés. Convoqués en assemblée générale, les membres décident de défier l'injonction en votant à 98 % pour la poursuite de la grève.

Le 9 novembre, le juge Paul Reeves, de la Cour supérieure, accorde une injonction valide jusqu'à l'expiration de la convention collective, le 31 mai 2003, afin de faire cesser la grève et les piquets. Encore une fois, les employés passent outre à la décision de la Cour. Le même jour, le juge ordonne aux dirigeants du syndicat de comparaître

le 15 novembre pour répondre à une accusation d'outrage au tribunal. L'instruction de l'affaire a cependant été remise au 8 janvier au palais de justice de Longueuil.

S'ils sont reconnus coupables, les dirigeants du syndicat s'exposent à payer une amende n'excédant pas 50 000 \$, avec ou sans emprisonnement pour une durée d'au plus un an. Ils pourraient également faire face à des poursuites en dommages-intérêts de la part de la compagnie.

Les 17 et 18 novembre, des rencontres ont eu lieu entre les parties afin de trouver un terrain d'entente. Mais l'employeur a durci sa position, exigeant le congédiement du président du syndicat ainsi que la suspension des sept dirigeants syndicaux et d'un membre pour une période de deux à trois mois. Il exigeait également que les représentants syndicaux s'engagent à ne plus occuper de fonction syndicale au cours des trois prochaines années.

Le 20 novembre, l'employeur a fait parvenir par courrier aux travailleurs en grève une lettre les mettant en demeure de reprendre le travail le lendemain, à défaut de quoi ils perdraient leur emploi et leur ancienneté au sens de la convention collective.

## Congédiement

Deux jours plus tard, constatant qu'environ 150 travailleurs

n'avaient pas obtempéré, l'employeur leur a envoyé une lettre les informant qu'ils étaient congédiés.

Depuis ce temps, l'employeur a fait paraître des annonces dans les journaux afin d'embaucher de nouveaux employés, mais les candidats se font plutôt rares : ils craignent les menaces et les représailles des travailleurs toujours présents aux piquets de grève. En effet, selon l'employeur, deux injonctions, rendues les 3 et 12 décembre pour limiter le nombre de grévistes à deux par entrée, n'ont pas été respectées. L'employeur a néanmoins réussi à engager une dizaine de personnes, qui travaillent avec les 15 salariés qui ont refusé de faire la grève.

M. Cicarelli a révélé que les voitures de six de ces employés ont été vandalisées dans la nuit du 11 au 12 décembre. « Et de nombreux autres reçoivent régulièrement des menaces par téléphone », ajoute-t-il.

La police de Varennes a dû intervenir à plusieurs reprises pour dégager les entrées de l'usine, bloquées par les grévistes. On a également signalé plusieurs incidents aux piquets de grève.

Loin d'être apaisée, la tension a monté d'un cran lorsque les syndiqués, réunis en assemblée générale le 30 novembre, ont décidé de faire passer la cotisation syndicale de 3 % à 5 % du salaire. Cette mesure vise évidemment à pénaliser les travailleurs qui n'ont pas suivi le

mot d'ordre de grève. La direction de l'entreprise a refusé de procéder au changement, arguant qu'il s'agissait d'une hausse illégale, discriminatoire et excessive, puisque les travailleurs minoritaires n'avaient pas été convoqués à l'assemblée générale.

Le conseiller syndical François Dupuis croit que la survie de Mométal est menacée. L'entreprise s'est endettée en investissant 13 millions dans une nouvelle usine il y a deux ans. Investissement Québec avait accordé une aide financière de 750 000 \$ et garanti une marge de crédit à l'exportation. François Dupuis estime de toute façon que la survie de l'entreprise est en péril puisque le propriétaire, Joseph Cicarelli, ne peut honorer ses contrats.

Le patron de l'usine avoue avoir perdu un contrat important de 25 millions à cause de la grève. Quand on lui demande si la survie de l'usine est en péril, il répond : « Toute atteinte à l'intégrité de l'entreprise peut la mettre en péril. »

Selon nos informations, le premier ministre Bernard Landry aurait été mis au courant des événements, mais il aurait refusé d'intervenir en raison de l'illégalité de la grève. Il aurait demandé au ministre du Travail de désigner une personne ressource dans le dossier. C'est le sous-ministre Fernand Matteau qui aurait été mandaté pour rencontrer les parties.

# L'adoption éthique ne peut jamais être garantie



LOUISE LEDUC

TOUTES LES vérifications du monde ne pourraient jamais garantir qu'un bébé adopté à l'étranger n'a pas été l'objet de trafic d'enfant ou de malversation, admet Luce de Bellefeuille, directrice du Secrétariat à l'adoption internationale du Québec.

« Le risque est là. La négociation avec les autorités est toujours très serrée, parce qu'elles savent que dans leur pays, qu'il s'agisse de l'Amérique latine ou de l'Europe de l'Est, la corruption est souvent présente. »

Ce constat est d'autant plus troublant que le Québec compte parmi les grands champions de l'adoption internationale, avec quelque 800 enfants étrangers adoptés ici chaque année.

Au fil des ans, les pires rumeurs, notamment au Guatemala et en Colombie, ont incité le Québec à mettre un frein à toute adoption dans ces pays pendant une certaine période.

De quoi parlait-on ? En entrevue en 1999, l'ancienne directrice du SAI, Christiane Colin, expliquait avoir entendu parler dans un pays ou un autre de femmes qui « confiaient leur 22<sup>e</sup> enfant en jurant qu'il s'agit bien de tous les leurs alors qu'il n'en est rien. On sait aussi très bien que bon nombre de mères analphabètes ne comprennent rien des formulaires qu'elles signent d'une petite croix, au grand plaisir d'odieuses intermédiaires qui toucheront une commission pour avoir obtenu un enfant ».

Et elle ajoutait : « Il faut toujours s'assurer que l'enfant devant nous est bien celui que l'on croit. Il est impensable que le Québec puisse être associé à de pareilles choses. »

C'est maintenant chose faite. Depuis sept mois, 20 parents adoptants sont empêtrés dans le scandale indien sans savoir s'ils recevront un jour le bébé (qui grandit) dont ils ont pour plusieurs une photo. Verront-ils un jour arriver l'enfant qui leur avait été annoncé ?

## L'adoption fast-track

L'attente est d'autant plus difficile qu'Enfants du Monde leur avait dit qu'ils pourraient serrer leur bébé indien dans leurs bras en trois mois. C'est d'ailleurs à cette vitesse de l'éclair que les premiers bébés indiens sont arrivés au pays en février. Trois mois qu'il a fallu pour boucler ces premières adoptions dans l'Andhra Pradesh, une région qui avait au demeurant défrayé la manchette en 1999 pour un autre scandale en matière d'adoption. De cela, le Secrétariat à l'adoption internationale du Québec dit n'avoir pas été au courant.

Dans le guide de la CARA, qui dicte en Inde les règles en matière d'adoption, il est par ailleurs précisé par quel long chemin juridique doit passer toute demande internationale. Dès le départ, les parents biologiques indiens ont 60 jours après avoir confié leur enfant pour le récupérer. S'ils s'en

abstiennent, l'enfant est d'abord proposé à l'adoption nationale. Ce n'est qu'après qu'aucun adoptant indien ne se soit manifesté qu'un étranger peut le faire, au terme d'un long processus administratif et juridique. « À la lecture du processus, note aujourd'hui M<sup>me</sup> de Bellefeuille, on voit que c'est beaucoup plus long que ce qui avait été prévu. Si on se donne un mois pour chaque étape, on se dit que ça doit prendre environ neuf mois. »

Ces adoptions *fast-track* et toutes les autres irrégularités mises au jour en avril dernier ont incité le gouvernement indien à redoubler de prudence et à reprendre le processus du début. Quelques enfants ont été remis à leurs parents biologiques. Des 200 orphelins restants, 80 auraient été adoptés par des parents indiens.

« Entre 100 et 500 Indiens seraient, selon nos informations, désireux d'adopter l'un ou

l'autre des enfants qu'il reste », note M<sup>me</sup> de Bellefeuille.

Entre 100 et 500 ? Il faut comprendre ici que les contacts entre les autorités indiennes et québécoises sont extrêmement difficiles et que le Secrétariat à l'adoption internationale a un mal fou à obtenir l'heure juste. Devant l'impatience et les pressions des couples québécois qui gardent espoir (probablement en vain, vu le nombre d'Indiens disposés à adopter les bébés), deux ministres, Agnès Maltais, responsable du dossier de l'adoption internationale, et Louise Beaudoin, ministre des Relations internationales, ont écrit des lettres à N. Chandrababu Naidu, premier ministre de l'Andhra Pradesh. « Permettez-moi, monsieur le premier ministre, de me joindre aux parents concernés par cette situation pour vous réitérer en leur nom, leur vif désir de recevoir au sein de leur famille les enfants indiens pour lesquels, depuis plusieurs mois, ils sont engagés dans cette démarche d'adoption, écrit Agnès Maltais. De recevoir des nouvelles du cheminement de leur dossier leur permettrait d'espérer la réalisation prochaine de leur projet. »

« Recevoir des nouvelles », c'est bien tout ce que peut demander Québec, toute pression extérieure, du Québec ou des États-Unis (où se trouvent d'autres couples en attente d'un bébé indien) étant actuellement très mal vue en Inde.

En attendant, le Secrétariat à l'adoption internationale du Québec continue de marcher main dans la main dans cette affaire avec l'organisme Enfants du Monde. Enfants du Monde s'emploie à régler les dossiers indiens et continue l'adoption d'enfants chinois. Le Secrétariat à l'adoption internationale cherche de son côté d'autres orphelins en Inde, dans le cas où les enfants proposés aux parents québécois ne seraient plus « adoptables ».

Tout comme les 13 autres organismes agréés par le Secrétariat à l'adoption internationale du Québec, Enfants du Monde est un organisme à but non lucratif. Le plus souvent, ces organismes sont dirigés par des gens qui s'occupent d'adoption à temps partiel et qui en ont appris les rouages en adoptant eux-mêmes des enfants. C'est le cas du président d'Enfants du Monde, Michel Mignacco, qui travaille dans la décoration et qui s'est lancé dans l'adoption après avoir adopté un bébé chinois.

## Un moyen de dernier recours

LOUISE LEDUC

TOUT EN NE s'opposant pas d'office à l'adoption internationale, l'UNICEF croit qu'il ne doit toujours s'agir que d'un moyen de tout dernier recours à n'utiliser que lorsqu'il a été impossible de faire adopter l'enfant dans son pays d'origine.

« L'argument voulant qu'un enfant sera toujours plus heureux dans un pays riche ne tient pas, peut-on lire dans un document sur l'adoption internationale transmis par l'UNICEF. De déraciner un enfant de son pays n'est pas toujours dans son meilleur intérêt, tout particulièrement quand des membres de sa famille ou de sa communauté pourraient le prendre en charge. »

Aussi louables soient les raisons qui incitent des gens à adopter à l'étranger, l'UNICEF ne peut que constater qu'ils sont trop souvent la proie d'intermédiaires très prompts « à exploiter leur désir désespéré d'être parents. Des enfants sont

kidnappés et alimentent des réseaux de trafic d'enfants. Des mères vulnérables, qui sont souvent de jeunes adolescentes, sont l'objet de pression indues pour donner leur bébé. Certaines se font même dire qu'elles ont accouché de bébés mort-nés. Les autorités, de leur côté, sont pressées de rendre disponibles pour adoption le plus d'enfants possible pour répondre à la demande internationale en ce sens. »

L'UNICEF soutient par ailleurs que la plus grande prudence s'impose tout particulièrement dans le cas de pays en plein chaos (à la suite d'une guerre ou d'une catastrophe naturelle) parce que ce n'est souvent qu'après plusieurs mois de recherches que l'on retrouve la mère, la tante ou la grand-mère d'un enfant que l'on croyait orphelin.

L'UNICEF estime qu'entre 25 000 et 30 000 enfants sont adoptés chaque année à l'extérieur de leur pays d'origine. Les États-Unis, le Canada, la France, les Pays-Bas, la Suède, la Suisse et l'Italie sont les pays qui adoptent le plus à l'étranger.



MARCHÉ AUX PUCES

240 MARCHÉ AUX PUCES
2 AMPLIS Nad THX et 2 préamplis Nad, 1 Lecteur DC Trac VRDS 9, 1 amplif Yamaha, 1 préamplif Sony ES, 1 Sub SW, demi prix. 450-730-5000

SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

270 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE
ATTENTIVES jolies masso-kinésistes, bon massage, reçu, 1985 Mt-Royal E. 514-225-2552

OFFRES D'EMPLOI

304 POSTES CADRES ET PROFESSIONNELS
TRADUCTEUR(ICES) vers le français, français bilingue, tout diplôme université accepté, expérience.

SANTÉ COMMUNAUTAIRES

306 SANTÉ COMMUNAUTAIRES
HYGIENISTE DENTAIRE bilingue, temps partiel ou temps plein, C.D.N. 514-625-3806

PHARMACIEN(NES) TEMPS PLEIN ET PARTIEL

319 PHARMACIEN(NES) TEMPS PLEIN ET PARTIEL
AGENTS(ES) IMMOBILIERS L'opportunité. Avec un salaire possible de 40 000\$, vous pouvez gagner un défilé de 100 000\$ par année.

PHARMACIEN(NES) TEMPS PLEIN ET PARTIEL

322 PHARMACIEN(NES) TEMPS PLEIN ET PARTIEL
Bilingue et dynamique, pour environnement clinique, chevronnement de pharmacien(ne) bilingue, expérience.

BUREAUX

310 BUREAUX
SECRETARIE-RECEPTIONNISTE Centre-ville, poste permanent, temps plein. Vous êtes dynamique, bilingue et possédez une bonne connaissance de logiciel Word, Salarié : 20 000 \$ à 25 000 \$ selon expérience.

COIFFURE ESTHÉTIQUE

327 COIFFURE ESTHÉTIQUE
COIFFEUR(EUSE). Auto, temps plein ou partiel, hôpital, centre accueil urgent besoin. Congé samedi. 514-766-3553

ENTRETIEN, SÉCURITÉ, CONCIERGE

331 ENTRETIEN, SÉCURITÉ, CONCIERGE
Imm. c. apps, pour entretien, location, nettoyage, etc. 514-735-5331, 514-952-2545

ASTROLOGIE OCCULTISME

440 ASTROLOGIE OCCULTISME
GRATUIT MEDIUM Nouveau! Appelle (418) 511-990-426

4 jours consécutifs pour seulement \$88\* pour 3 lignes
2,49 \$ par ligne supplémentaire par jour \*taxes en sus
LES PETITES ANNONCES
987-VENDU sans frais 1 866 987-VENDU (8363)

SERVICES PERSONNELS

400 SERVICES PERSONNELS
419 BILLETTS DE SPORT, SPECTACLE
ACHÉTERAIS 2 billets pour le souper spectaculaire du Casino, le 31 décembre, 1-800-820-8550, 815-622-7717

440 RENCONTRES, ETC.
LES COPINES du Centre Ville te reçoivent ou se déplacent pour un moment inoubliable. (514) 831-KISS (5477)

445 STUDIOS DE MASSAGE
ABELLA reçoit au centre-ville, privé, sensuelle, 514-484-8667

445 STUDIOS DE MASSAGE
ABELLA reçoit au centre-ville, privé, sensuelle, 514-484-8667

445 STUDIOS DE MASSAGE
ABELLA reçoit au centre-ville, privé, sensuelle, 514-484-8667

445 STUDIOS DE MASSAGE
ABELLA reçoit au centre-ville, privé, sensuelle, 514-484-8667

445 STUDIOS DE MASSAGE
ABELLA reçoit au centre-ville, privé, sensuelle, 514-484-8667

445 STUDIOS DE MASSAGE
ABELLA reçoit au centre-ville, privé, sensuelle, 514-484-8667

445 STUDIOS DE MASSAGE
ABELLA reçoit au centre-ville, privé, sensuelle, 514-484-8667

445 STUDIOS DE MASSAGE
ABELLA reçoit au centre-ville, privé, sensuelle, 514-484-8667

445 STUDIOS DE MASSAGE
ABELLA reçoit au centre-ville, privé, sensuelle, 514-484-8667

445 STUDIOS DE MASSAGE
ABELLA reçoit au centre-ville, privé, sensuelle, 514-484-8667

445 STUDIOS DE MASSAGE
ABELLA reçoit au centre-ville, privé, sensuelle, 514-484-8667

445 STUDIOS DE MASSAGE
ABELLA reçoit au centre-ville, privé, sensuelle, 514-484-8667

445 STUDIOS DE MASSAGE
ABELLA reçoit au centre-ville, privé, sensuelle, 514-484-8667

445 STUDIOS DE MASSAGE
ABELLA reçoit au centre-ville, privé, sensuelle, 514-484-8667

445 STUDIOS DE MASSAGE
ABELLA reçoit au centre-ville, privé, sensuelle, 514-484-8667

445 STUDIOS DE MASSAGE
ABELLA reçoit au centre-ville, privé, sensuelle, 514-484-8667

445 STUDIOS DE MASSAGE
ABELLA reçoit au centre-ville, privé, sensuelle, 514-484-8667

445 STUDIOS DE MASSAGE
ABELLA reçoit au centre-ville, privé, sensuelle, 514-484-8667

445 STUDIOS DE MASSAGE
ABELLA reçoit au centre-ville, privé, sensuelle, 514-484-8667

445 STUDIOS DE MASSAGE
ABELLA reçoit au centre-ville, privé, sensuelle, 514-484-8667

445 STUDIOS DE MASSAGE
ABELLA reçoit au centre-ville, privé, sensuelle, 514-484-8667

445 STUDIOS DE MASSAGE
ABELLA reçoit au centre-ville, privé, sensuelle, 514-484-8667

445 STUDIOS DE MASSAGE
ABELLA reçoit au centre-ville, privé, sensuelle, 514-484-8667

445 STUDIOS DE MASSAGE
ABELLA reçoit au centre-ville, privé, sensuelle, 514-484-8667

445 STUDIOS DE MASSAGE
ABELLA reçoit au centre-ville, privé, sensuelle, 514-484-8667

445 STUDIOS DE MASSAGE
ABELLA reçoit au centre-ville, privé, sensuelle, 514-484-8667

445 STUDIOS DE MASSAGE
ABELLA reçoit au centre-ville, privé, sensuelle, 514-484-8667

TRANSPORTS ET VÉHICULES AUTOMOBILES

548 VÉHICULES 5000\$ ET MOINS
TOYOTA Tercel 86, fam., man., 204 000 km, bon état, 850 \$, 514-523-3600

550 AUTOMOBILES
A AUTO RECYCLAGE achète voitures ou camions usagés, en marche ou non, remorquage gratuit 514-942-2727

550 AUTOMOBILES
A AUTO RECYCLAGE achète voitures ou camions usagés, en marche ou non, remorquage gratuit 514-942-2727

550 AUTOMOBILES
A AUTO RECYCLAGE achète voitures ou camions usagés, en marche ou non, remorquage gratuit 514-942-2727

550 AUTOMOBILES
A AUTO RECYCLAGE achète voitures ou camions usagés, en marche ou non, remorquage gratuit 514-942-2727

550 AUTOMOBILES
A AUTO RECYCLAGE achète voitures ou camions usagés, en marche ou non, remorquage gratuit 514-942-2727

550 AUTOMOBILES
A AUTO RECYCLAGE achète voitures ou camions usagés, en marche ou non, remorquage gratuit 514-942-2727

550 AUTOMOBILES
A AUTO RECYCLAGE achète voitures ou camions usagés, en marche ou non, remorquage gratuit 514-942-2727

550 AUTOMOBILES
A AUTO RECYCLAGE achète voitures ou camions usagés, en marche ou non, remorquage gratuit 514-942-2727

550 AUTOMOBILES
A AUTO RECYCLAGE achète voitures ou camions usagés, en marche ou non, remorquage gratuit 514-942-2727

550 AUTOMOBILES
A AUTO RECYCLAGE achète voitures ou camions usagés, en marche ou non, remorquage gratuit 514-942-2727

550 AUTOMOBILES
A AUTO RECYCLAGE achète voitures ou camions usagés, en marche ou non, remorquage gratuit 514-942-2727

550 AUTOMOBILES
A AUTO RECYCLAGE achète voitures ou camions usagés, en marche ou non, remorquage gratuit 514-942-2727

550 AUTOMOBILES
A AUTO RECYCLAGE achète voitures ou camions usagés, en marche ou non, remorquage gratuit 514-942-2727

550 AUTOMOBILES
A AUTO RECYCLAGE achète voitures ou camions usagés, en marche ou non, remorquage gratuit 514-942-2727

550 AUTOMOBILES
A AUTO RECYCLAGE achète voitures ou camions usagés, en marche ou non, remorquage gratuit 514-942-2727

550 AUTOMOBILES
A AUTO RECYCLAGE achète voitures ou camions usagés, en marche ou non, remorquage gratuit 514-942-2727

550 AUTOMOBILES
A AUTO RECYCLAGE achète voitures ou camions usagés, en marche ou non, remorquage gratuit 514-942-2727

550 AUTOMOBILES
A AUTO RECYCLAGE achète voitures ou camions usagés, en marche ou non, remorquage gratuit 514-942-2727

550 AUTOMOBILES
A AUTO RECYCLAGE achète voitures ou camions usagés, en marche ou non, remorquage gratuit 514-942-2727

550 AUTOMOBILES
A AUTO RECYCLAGE achète voitures ou camions usagés, en marche ou non, remorquage gratuit 514-942-2727

550 AUTOMOBILES
A AUTO RECYCLAGE achète voitures ou camions usagés, en marche ou non, remorquage gratuit 514-942-2727

550 AUTOMOBILES
A AUTO RECYCLAGE achète voitures ou camions usagés, en marche ou non, remorquage gratuit 514-942-2727

550 AUTOMOBILES
A AUTO RECYCLAGE achète voitures ou camions usagés, en marche ou non, remorquage gratuit 514-942-2727

550 AUTOMOBILES
A AUTO RECYCLAGE achète voitures ou camions usagés, en marche ou non, remorquage gratuit 514-942-2727

550 AUTOMOBILES
A AUTO RECYCLAGE achète voitures ou camions usagés, en marche ou non, remorquage gratuit 514-942-2727

550 AUTOMOBILES
A AUTO RECYCLAGE achète voitures ou camions usagés, en marche ou non, remorquage gratuit 514-942-2727

550 AUTOMOBILES
A AUTO RECYCLAGE achète voitures ou camions usagés, en marche ou non, remorquage gratuit 514-942-2727

550 AUTOMOBILES
A AUTO RECYCLAGE achète voitures ou camions usagés, en marche ou non, remorquage gratuit 514-942-2727

550 AUTOMOBILES
A AUTO RECYCLAGE achète voitures ou camions usagés, en marche ou non, remorquage gratuit 514-942-2727

550 AUTOMOBILES
NISSAN Maxima GLE 95, aut., cuir, toit, tout équipé, ABS, BOSE, 1 proprio. 450-653-6325

550 AUTOMOBILES
OFFRE SPÉCIALE BMW 98 320iA, groupe sport, certifié, 47 000km, automatique, noir, 28 900 \$, P2244 William, Marie ou Gerry (514) 731-7871

550 AUTOMOBILES
OFFRE SPÉCIALE BMW 98 320iA, groupe sport, certifié, 47 000km, automatique, noir, 28 900 \$, P2244 William, Marie ou Gerry (514) 731-7871

550 AUTOMOBILES
OFFRE SPÉCIALE BMW 98 320iA, groupe sport, certifié, 47 000km, automatique, noir, 28 900 \$, P2244 William, Marie ou Gerry (514) 731-7871

550 AUTOMOBILES
OFFRE SPÉCIALE BMW 98 320iA, groupe sport, certifié, 47 000km, automatique, noir, 28 900 \$, P2244 William, Marie ou Gerry (514) 731-7871

550 AUTOMOBILES
OFFRE SPÉCIALE BMW 98 320iA, groupe sport, certifié, 47 000km, automatique, noir, 28 900 \$, P2244 William, Marie ou Gerry (514) 731-7871

550 AUTOMOBILES
OFFRE SPÉCIALE BMW 98 320iA, groupe sport, certifié, 47 000km, automatique, noir, 28 900 \$, P2244 William, Marie ou Gerry (514) 731-7871

550 AUTOMOBILES
OFFRE SPÉCIALE BMW 98 320iA, groupe sport, certifié, 47 000km, automatique, noir, 28 900 \$, P2244 William, Marie ou Gerry (514) 731-7871

550 AUTOMOBILES
OFFRE SPÉCIALE BMW 98 320iA, groupe sport, certifié, 47 000km, automatique, noir, 28 900 \$, P2244 William, Marie ou Gerry (514) 731-7871

550 AUTOMOBILES
OFFRE SPÉCIALE BMW 98 320iA, groupe sport, certifié, 47 000km, automatique, noir, 28 900 \$, P2244 William, Marie ou Gerry (514) 731-7871

550 AUTOMOBILES
OFFRE SPÉCIALE BMW 98 320iA, groupe sport, certifié, 47 000km, automatique, noir, 28 900 \$, P2244 William, Marie ou Gerry (514) 731-7871

550 AUTOMOBILES
OFFRE SPÉCIALE BMW 98 320iA, groupe sport, certifié, 47 000km, automatique, noir, 28 900 \$, P2244 William, Marie ou Gerry (514) 731-7871

550 AUTOMOBILES
OFFRE SPÉCIALE BMW 98 320iA, groupe sport, certifié, 47 000km, automatique, noir, 28 900 \$, P2244 William, Marie ou Gerry (514) 731-7871

550 AUTOMOBILES
OFFRE SPÉCIALE BMW 98 320iA, groupe sport, certifié, 47 000km, automatique, noir, 28 900 \$, P2244 William, Marie ou Gerry (514) 731-7871

550 AUTOMOBILES
OFFRE SPÉCIALE BMW 98 320iA, groupe sport, certifié, 47 000km, automatique, noir, 28 900 \$, P2244 William, Marie ou Gerry (514) 731-7871

550 AUTOMOBILES
OFFRE SPÉCIALE BMW 98 320iA, groupe sport, certifié, 47 000km, automatique, noir, 28 900 \$, P2244 William, Marie ou Gerry (514) 731-7871

550 AUTOMOBILES
OFFRE SPÉCIALE BMW 98 320iA, groupe sport, certifié, 47 000km, automatique, noir, 28 900 \$, P2244 William, Marie ou Gerry (514) 731-7871

550 AUTOMOBILES
OFFRE SPÉCIALE BMW 98 320iA, groupe sport, certifié, 47 000km, automatique, noir, 28 900 \$, P2244 William, Marie ou Gerry (514) 731-7871

550 AUTOMOBILES
OFFRE SPÉCIALE BMW 98 320iA, groupe sport, certifié, 47 000km, automatique, noir, 28 900 \$, P2244 William, Marie ou Gerry (514) 731-7871

550 AUTOMOBILES
OFFRE SPÉCIALE BMW 98 320iA, groupe sport, certifié, 47 000km, automatique, noir, 28 900 \$, P2244 William, Marie ou Gerry (514) 731-7871

550 AUTOMOBILES
OFFRE SPÉCIALE BMW 98 320iA, groupe sport, certifié, 47 000km, automatique, noir, 28 900 \$, P2244 William, Marie ou Gerry (514) 731-7871

550 AUTOMOBILES
OFFRE SPÉCIALE BMW 98 320iA, groupe sport, certifié, 47 000km, automatique, noir, 28 900 \$, P2244 William, Marie ou Gerry (514) 731-7871

550 AUTOMOBILES
OFFRE SPÉCIALE BMW 98 320iA, groupe sport, certifié, 47 000km, automatique, noir, 28 900 \$, P2244 William, Marie ou Gerry (514) 731-7871

550 AUTOMOBILES
OFFRE SPÉCIALE BMW 98 320iA, groupe sport, certifié, 47 000km, automatique, noir, 28 900 \$, P2244 William, Marie ou Gerry (514) 731-7871

550 AUTOMOBILES
OFFRE SPÉCIALE BMW 98 320iA, groupe sport, certifié, 47 000km, automatique, noir, 28 900 \$, P2244 William, Marie ou Gerry (514) 731-7871

550 AUTOMOBILES
OFFRE SPÉCIALE BMW 98 320iA, groupe sport, certifié, 47 000km, automatique, noir, 28 900 \$, P2244 William, Marie ou Gerry (514) 731-7871

550 AUTOMOBILES
OFFRE SPÉCIALE BMW 98 320iA, groupe sport, certifié, 47 000km, automatique, noir, 28 900 \$, P2244 William, Marie ou Gerry (514) 731-7871

550 AUTOMOBILES
OFFRE SPÉCIALE BMW 98 320iA, groupe sport, certifié, 47 000km, automatique, noir, 28 900 \$, P2244 William, Marie ou Gerry (514) 731-7871

550 AUTOMOBILES
OFFRE SPÉCIALE BMW 98 320iA, groupe sport, certifié, 47 000km, automatique, noir, 28 900 \$, P2244 William, Marie ou Gerry (514) 731-7871

550 AUTOMOBILES
OFFRE SPÉCIALE BMW 98 320iA, groupe sport, certifié, 47 000km, automatique, noir, 28 900 \$, P2244 William, Marie ou Gerry (514) 731-7871

VOTRE HOROSCOPE

SAGITTAIRE DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE
Vous ferez vos activités avec application et vous irez au bout de vos possibilités. Une certaine discipline vous permettra d'arriver à bon port. Côté coeur, vous aurez la tête sur les épaules et le coeur casanier.

CAPRICORNE DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER
Vous aurez le désir de vous joindre aux autres, et cette tendance pourrait se refléter tant au travail que dans vos relations intimes. Les nouvelles seront bonnes concernant une personne avec qui vous partagez un lien puissant. En matière d'argent, un peu de stratégie est parfois utile.

VERSEAU DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER
Les natifs de votre signe profiteront des bons aspects de la lune en matière d'argent. Vous pourriez être occupé par plusieurs projets que vous menez de front. Vos rapports avec votre entourage seront cordiaux et vous aurez des délicatesses malgré un horaire chargé.

POISSONS DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS
Les tâches routinières pourraient vous sembler bien ennuyeuses. Vous serez à l'aise de travailler à plusieurs et vous compterez sur l'avis des gens qui vous entourent. Vous vous ennuierez si vous êtes seul. Voyez du monde, téléphonez, donnez des nouvelles.

BÉLIER DU 21 MARS AU 20 AVRIL
Que ce soit au travail ou à la maison, vous ferez les choses une à une, avec organisation. Une occasion d'améliorer votre situation pourrait vous être offerte sur un plateau d'argent. Prenez le temps de réfléchir à certaines questions, vous trouverez des réponses.

TAUREAU DU 21 AVRIL AU 20 MAI
Quels que soient vos moyens, vous aurez un jugement sûr en ce qui concerne l'aspect matériel de votre vie. Côté coeur, vous aurez l'instinct protecteur et trouverez les mots qui font plaisir. Vous aurez également le sens du confort et un savoir-vivre que vos proches apprécieront. Bref, c'est une bonne journée qui s'annonce.

GÉMEAUX DU 21 MAI AU 21 JUIN
Vous aurez le coeur romantique dans les prochains jours et vous pourriez vivre de doux moments. Par ailleurs, vous serez aussi sociable et la compagnie des autres vous sera précieuse. Au jeu, la chance sera de votre côté. Profitez de la vie. Amusez-vous.

CANCER DU 22 JUIN AU 22 JUILLET
Vous aurez un choix à faire et vous ferez probablement le bon car la lune vous rendra logique aujourd'hui. Pensez de manière pratique et à long terme. Bonnes relations avec les gens qui vous entourent. Capacité de concrétiser certaines idées.

LION DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT
Vous empruntez des avenues originales et ne serez pas intéressé à vous plier à des règles trop rigides. Vous aurez un enthousiasme communicatif aujourd'hui. Journée plaisante. Plaisir de vivre.

VIERGE DU 24 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE
Côté coeur, vous ne voudrez que du vrai et vous prendrez le temps de comprendre ce que les gens que vous aimez souhaitent. Bonne journée pour toutes les formes d'association, mais voyez tout de même à ne pas vous laisser emballer par les états d'âme des autres.

BALANCE DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE
Secret, vous aurez besoin de tranquillité avant les fêtes. Par ailleurs, en compagnie de vos intimes, vous pourriez partager des moments mémorables car vous aurez une sensibilité tendre à l'égard de ceux que vous aimez et l'envie de faire leur bonheur.

SCORPION DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE
Excellent journée pour tout ce qui concerne les communications: c'est le moment de faire quelques appels, d'écrire un petit mot ou encore d'avoir enfin cette conversation avec un proche. En amour, tout ira comme vous le souhaitez.

RÉPONSES À VOS QUESTIONS

Je suis né à Foix (France) le 21 mai 1937 à 11h. J'aimerais connaître mon ascendant et ce que me réservent les astres en général.

Vous avez le Soleil dans le signe du Taureau et l'ascendant dans celui du Lion. Cette combinaison vous a doté d'une grande puissance de travail et de beaucoup de mérite. Toutefois vous êtes parfois dogmatique (vous détenez la seule vérité) et généralement égoïste. Vous voulez vous imposer et recherchez le pouvoir que procurent l'argent et la célébrité. Vous avez des goûts fastueux et aurez toujours besoin d'accéder à un grand standing. Vous avez souvent mené de front le travail et le plaisir et ce, avec la même intensité. Vous avez tendance à mêler le théâtre et la vraie vie. Vous êtes attiré tout particulièrement par les personnes ayant le Soleil dans le Lion ou la Lune dans le Taureau. Le transit de Jupiter en votre maison XII met l'accent sur votre réserve et vos manières latentes, ce qui ne vous caractérise pourtant pas d'habitude. Un processus d'introspection, de questionnement quant à votre avenir est possible et une certaine forme d'arrêt, d'une sorte d'année sabbatique est même possible. Cette retraite, probablement temporaire, vous permettra étrangement d'étendre vos capacités au niveau artistique. Retardez un peu toute prise de décision concernant votre avenir. Cela vous permettra d'approfondir ce que vous ressentez réellement et de planifier votre vie en conséquence. Toutefois, ne vous lancez pas dans des plans trop ambitieux ou éphémères sans penser à vos conséquences. Habituellement la mort est associée à cette maison mais ici elle n'est pas physique, c'est plutôt la fin d'une chose, d'un fait, un recommencement pour vous. Uranus de passage en votre maison VII vous permettra de découvrir vos insatisfactions dans vos liens personnels et pourrait vous amener à mettre fin à une relation avec votre conjoint ou un autre membre de votre famille. Dans cette décision, vous ne considérez pas seulement votre relation mais plutôt l'ensemble des rapports humains que vous entretenez avec les autres. Vous ne supporterez pas l'ennui et voudrez aller voir ailleurs, vers de meilleurs pâturages. Votre carrière sera définitive et ne vous permettra pas un retour en arrière.

Pour obtenir une réponse à vos questions, faites parvenir vos coordonnées (jour, année, heure et lieu de naissance) à l'adresse suivante: Coeur astrologique, La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montréal H2Y 1K9.

TRANSPORTS ET VÉHICULES AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES 550 AUTOMOBILES 550 AUTOMOBILES 550 AUTOMOBILES

Plus de 50 véhicules usagés vous attendent en ligne. bmwcertifiée.ca

VROUM-VROUM Mazda PROMO SPÉCIALE 27, 28 déc. 3 et 4 janv. TÉLÉPHONEZ-NOUS! Mazda Protégé 5 2002 249\$ par mois

VOLVO POINTE-CLAIRE Votre concessionnaire Volvo de l'ouest de l'île. 2.9% à 5.9% Financement d'occasions

Série Certifiée par BMW

POURQUOI LOUER? ACHÉTEZ Mazda Protégé SE 2001 automatique, air, lecteur CD Mini Van 2000 en stock! 233\$

(514) 630-3666 Visionnez notre inventaire volvoointeclair.com

POPULAR MONTRÉAL

CENTRE VILLE VOLKS 324, rue Peel, Centre-Ville (514) 846-1717

VOLVO SALLE DE MONTE INTÉRIEURE

00, Jetta GL TDI, 5 vit., 19 995\$ 99, New Beetle GLS 5 vit., 43 000km, 17 995\$

00, Jetta GL, aut., a/c, bleu 97, Golf GTS, 5 vit., toit, mags 98, Golf GLS, 5 vit., 13 995\$

01, S60, cuir mags, toit 33 900\$ 97, S80, 2.9, 5 vit., 14 900\$

Êtes-vous fait pour Volkswagen? VOLKSWAGEN ARBOUR

Êtes-vous fait pour Volkswagen? VOLKSWAGEN ARBOUR

Association Canadienne de l'Ataxie de Friedreich

274-5471 Certifié Pur Volkswagen

00, Jetta GL, man., a/c 97, Golf GTS, man., mags 97, Golf GL, 4 ptes, bas km.

FONDATION CLAUDE ST-JEAN

POPULAR MONTRÉAL

00, Jetta GL, man., a/c 97, Golf GTS, man., mags 97, Golf GL, 4 ptes, bas km.

SUITE des petites annonces pour les rubriques

274-5471 Certifié Pur Volkswagen

00, Jetta GL, man., a/c 97, Golf GTS, man., mags 97, Golf GL, 4 ptes, bas km.

À compter du 1er janvier 2002, une augmentation des tarifs est en vigueur.

274-5471 Certifié Pur Volkswagen

00, Jetta GL, man., a/c 97, Golf GTS, man., mags 97, Golf GL, 4 ptes, bas km.

En raison de problèmes techniques, les tarifs ne sont pas imprimés sur ces cartes.

274-5471 Certifié Pur Volkswagen

00, Jetta GL, man., a/c 97, Golf GTS, man., mags 97, Golf GL, 4 ptes, bas km.

En raison de problèmes techniques, les tarifs ne sont pas imprimés sur ces cartes.

274-5471 Certifié Pur Volkswagen

00, Jetta GL, man., a/c 97, Golf GTS, man., mags 97, Golf GL, 4 ptes, bas km.

En raison de problèmes techniques, les tarifs ne sont pas imprimés sur ces cartes.

274-5471 Certifié Pur Volkswagen

00, Jetta GL, man., a/c 97, Golf GTS, man., mags 97, Golf GL, 4 ptes, bas km.

En raison de problèmes techniques, les tarifs ne sont pas imprimés sur ces cartes.

274-5471 Certifié Pur Volkswagen

00, Jetta GL, man., a/c 97, Golf GTS, man., mags 97, Golf GL, 4 ptes, bas km.

En raison de problèmes techniques, les tarifs ne sont pas imprimés sur ces cartes.

274-5471 Certifié Pur Volkswagen

00, Jetta GL, man., a/c 97, Golf GTS, man., mags 97, Golf GL, 4 ptes, bas km.

En raison de problèmes techniques, les tarifs ne sont pas imprimés sur ces cartes.

274-5471 Certifié Pur Volkswagen

00, Jetta GL, man., a/c 97, Golf GTS, man., mags 97, Golf GL, 4 ptes, bas km.

En raison de problèmes techniques, les tarifs ne sont pas imprimés sur ces cartes.

274-5471 Certifié Pur Volkswagen

00, Jetta GL, man., a/c 97, Golf GTS, man., mags 97, Golf GL, 4 ptes, bas km.

En raison de problèmes techniques, les tarifs ne sont pas imprimés sur ces cartes.

274-5471 Certifié Pur Volkswagen

00, Jetta GL, man., a/c 97, Golf GTS, man., mags 97, Golf GL, 4 ptes, bas km.

En raison de problèmes techniques, les tarifs ne sont pas imprimés sur ces cartes.

274-5471 Certifié Pur Volkswagen

00, Jetta GL, man., a/c 97, Golf GTS, man., mags 97, Golf GL, 4 ptes, bas km.

En raison de problèmes techniques, les tarifs ne sont pas imprimés sur ces cartes.

274-5471 Certifié Pur Volkswagen

00, Jetta GL, man., a/c 97, Golf GTS, man., mags 97, Golf GL, 4 ptes, bas km.

En raison de problèmes techniques, les tarifs ne sont pas imprimés sur ces cartes.

274-5471 Certifié Pur Volkswagen

00, Jetta GL, man., a/c 97, Golf GTS, man., mags 97, Golf GL, 4 ptes, bas km.

En raison de problèmes techniques, les tarifs ne sont pas imprimés sur ces cartes.

274-5471 Certifié Pur Volkswagen

00, Jetta GL, man., a/c 97, Golf GTS, man., mags 97, Golf GL, 4 ptes, bas km.

En raison de problèmes techniques, les tarifs ne sont pas imprimés sur ces cartes.

274-5471 Certifié Pur Volkswagen

00, Jetta GL, man., a/c 97, Golf GTS, man., mags 97, Golf GL, 4 ptes, bas km.

En raison de problèmes techniques, les tarifs ne sont pas imprimés sur ces cartes.

274-5471 Certifié Pur Volkswagen

00, Jetta GL, man., a/c 97, Golf GTS, man., mags 97, Golf GL, 4 ptes, bas km.

En raison de problèmes techniques, les tarifs ne sont pas imprimés sur ces cartes.

274-5471 Certifié Pur Volkswagen

00, Jetta GL, man., a/c 97, Golf GTS, man., mags 97, Golf GL, 4 ptes, bas km.

En raison de problèmes techniques, les tarifs ne sont pas imprimés sur ces cartes.

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES SOUMISSIONS - ENCANS

SAQ APPEL D'OFFRES

Numéro de dossier : TMP-2002 Projet : Transport international (Maritime et Groupage)

Des soumissions pour un service de transport international de boissons alcooliques et produits connexes composé d'un service de transport maritime et d'un service de groupage pour la période du 1er mai 2002 au 30 avril 2004, seront reçues au plus tard à 10 h (heure locale), le 22 février 2002 par la Société des alcools du Québec (SAQ).

Le document complet d'appel d'offres est disponible du lundi au jeudi (inclusivement) de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h, ainsi que le vendredi de 8 h 30 à 12 h 30, aux adresses suivantes :

Siège social : 905, avenue De Lorimier Montréal (Québec) - H2K 3V9

Centre de distribution de Montréal : 2021, rue Des Futilles Montréal (Québec) - H1N 3M7

Centre de distribution de Québec : 2900, rue Einstein Sainte-Foy (Québec) - G1X 4B3

Un versement non remboursable de vingt-cinq dollars (25 \$) est requis pour obtenir un document d'appel d'offres ainsi que pour chaque exemplaire additionnel.

Seules les personnes, sociétés, compagnies et corporations ayant obtenu le document d'appel d'offres directement de la SAQ sont admises à soumissionner.

La SAQ ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

AVIS À LA CLIENTÈLE MESSAGE IMPORTANT

CARTES CAM ET CAM HEBDO JANVIER ET FÉVRIER 2002

En raison de problèmes techniques, les tarifs ne sont pas imprimés sur ces cartes. La correction sera apportée sur tous les titres en mars 2002.

À compter du 1er janvier 2002, une augmentation des tarifs est en vigueur. Ainsi, les prix de vente des cartes CAM et CAM Hebdo sont AUGMENTÉS.

CAM Tarif ordinaire 50,00 \$ CAM Tarif réduit 25,00 \$ CAM Hebdo Tarif ordinaire 14,00 \$ CAM Hebdo Tarif réduit 7,00 \$

Merci de votre compréhension. STCUM www.stcum.qc.ca

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL NO. 300-22-3629/010

Par Ordre de la Cour. Le défendeur, Monsieur ERNEST STANOVSKI, est par les présentes, requis de comparaître, dans un délai de 30 jours de cette publication, personnellement ou par l'entremise de ses procureurs.

AÉROPORTS DE MONTRÉAL APPEL DE PROPOSITIONS

AÉROPORTS DE MONTRÉAL émet un appel de propositions pour le projet suivant :

Titre du projet : Sélection d'un arrangeur principal pour le financement du programme d'investissement en capital de l'Aéroport international de Montréal - Dorval.

Numéro de référence : 60-066 Séance d'information : Une séance d'information obligatoire sera tenue le mardi 8 janvier 2002, de 9 h 00 à 12 h 00.

Aéroports de Montréal 700, rue Leigh Capreol Dorval (Québec) H4Y 1G7

Date et heure de clôture : Le 23 janvier 2002 pour dépôt des soumissions : à 15 heures, heure locale.

Les documents d'appel de propositions sont disponibles le 20, 21, 24, 27, 28 et 31 décembre 2001 ainsi que le 3, 4 et 7 janvier 2002, de 9 heures à midi et de 13 h à 16 h, en se présentant à :

Aéroports de Montréal Approvisionnement 700, rue Leigh Capreol, 2e étage, suite 2G Dorval (Québec) H4Y 1G7

L'obtention des documents d'appel de propositions est conditionnelle à la signature d'une entente de confidentialité par un représentant dûment autorisé à signer telle entente pour et au nom du soumissionnaire.

Profiter des occasions

ANDRÉ TRUDELLE LE BRIDGE atrudell@lapresse.ca

Le Montréalais Joey Silver aime bien rapporter un problème à la salle de presse, lors des grands tournois.

Principalement quand c'est lui qui réussit la main. En voici un exemple. Il joue la manche à Tr et reçoit l'entame de la Dame de Co. Comment a-t-il joué pour réaliser son contrat ?

Table of card game details: Donneur: Ouest, Vulnérabilité: Nord-Sud, Nord: aucun, A V 7 6 2, R 10 8 7 4 3, 5 2

Table of card game details: Ouest: V 4 3 2, D 9 8, V 9 6 2, D 3; Est: A 9 7 6, R 10 5, A D 5, 8 7 6

Table of card game details: Les enchères: Ouest Nord, Est Sud; passe 2K, passe 3SA, passe 5Tr; Nord: 1K, 2Tr; Est: 3Tr, 4Tr; Sud: tous passent

Entame: Dame de Co

Infographie La Presse

L'As de Co du mort fait la première levée. Petit K coupé, Petit Pi coupé, petit Pi coupé et petit K coupé.

As et Roi de Tr. Roi de Pi. Est prend de l'As et rejoue Pi. La Dame gagne, mais le Valet tombe. Valet de Tr pour prendre le dernier atout adverse.

Le 10 de Pi assure la réalisation du contrat. Le déclarant concède un Co à l'adversaire à la dernière levée.

Ouest aurait été plus sage d'entamer du 8 de Co. Mais Joey Silver a su profiter de sa chance.

DÉCÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS 900

INDEX DES DÉCÈS ASSELIN, Dorothée

BLARD, Didier Montréal BOISSINOT Francoeur, Germaine Québec BOISVERT (Lachance), Jeannette Québec

BOUCHARD, Guy Ville St-Laurent BOURASSA, Léopold Laval BOUTHILLIER Couture, Claire Brossard BRIERLEY, John Elmes Campbell Montréal

CALABRESE, née Pascone, Ines Montréal de Tilly (née Pépin), Monique

EUSTACHE, Johann Fontaine, Cécile Montréal GLADU, Charles Dollard Laval JUTRAS (née Plante), Laurence

LACOSTE, Mlle Claire Cowansville LAFLEUR, Eugène St-Lambert LEFEBVRE, Jean-Paul

LEFRANÇOIS (Bernier), Laurette Rosemère LEMIRE, Marc-Aubin Morin Heights LESOL, Paul

MATTEAU (Lapierre), Colombe Beaconsfield MILOT, Henri-Paul

MONETTE, Pierre Valleyfield PÉRUSSE, Raymond Montréal PHANEUF (Schneider), Annette Montréal RAYMOND, Roland Hull ST-JEAN (née Pichette), Carmen Montréal TREMBLAY, Philippe Montréal

1er ANNIVERSAIRE

ANDRE BROUSSEAU 1923-2000 Décédé le 21 décembre 2000

Son épouse Fernande Germain, ses enfants ses enfants Danielle (John, Viron), Michel (Pascale Fortin) et ses petits-enfants Charles-Olivier, Emile, Mathias, Thomas et Florence, remercient tous ceux qui nous ont exprimé leur appui et leur encouragement dans cette épreuve.

PRIÈRES

MERCI MON DIEU Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours.

MERCI MON DIEU Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours.

MERCI MON DIEU Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours.

PRIÈRE AU SAINT-ESPRIT Saint-Esprit, toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal...

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à la Ste-Famille pour sa protection. L.B. et S.L. REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour l'aide obtenue. T.F. REMERCIEMENTS à la Ste-Vierge pour l'aide obtenue. I.A.

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES SOUMISSIONS - ENCANS

VILLE DE MONTRÉAL ARRONDISSEMENT PLATEAU MONT-ROYAL AVIS PUBLIC

ADOPTION ET ENTRÉE EN VIGUEUR AVIS PUBLIC est par les présentes donné aux personnes intéressées par la soumission du conseil d'arrondissement Plateau Mont-Royal que le conseil d'arrondissement a adopté lors de sa séance tenue le 17 décembre 2001, les règlements suivants :

- 1. Règlement sur la régie interne et sur la fixation des séances régulières du conseil d'arrondissement dont l'objet est d'établir les règles de régie interne du conseil et le calendrier de ses séances régulières; 2. Règlement sur le comité consultatif d'urbanisme dont l'objet est de créer un comité consultatif d'urbanisme et d'en définir le fonctionnement;

Toute personne intéressée peut consulter les règlements au bureau Accès Montréal, au 1374, avenue du Mont-Royal est, bureau 102, durant les heures normales de bureau. PRENEZ EN OUTRE AVIS que les règlements entrent en vigueur conformément à la loi. Donné à Montréal, ce 18 décembre 2001.

La secrétaire du conseil d'arrondissement, Johane Ducharme, o.n.a.

# DÉCÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS

## 900

### DÉCÈS



**ASSELIN, Dorothée**  
1915 - 2001

À l'hôpital Général Jui, le 18 décembre 2001, est décédée Dorothée Bertrand, épouse de Paul-Maurice Asselin. Outre son très cher époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Mireille (Jean-Michel Martin), Marlène (Normand Lussier), Johanne (P. Jean Cléroux), Jean-Marie (Mary-Ann Mouch), François (Isabelle Lalonde), ses 28 petits-enfants, son frère, ses sœurs, ses beaux-frères, belles-sœurs, autres parents et amis. Elle était la mère de Solange, décédée le 25 avril dernier. La famille recevra les condoléances au complexe funéraire:

**Urgel Bourgie**

**1255 Beaumont, Ville Mt-Royal**  
**www.urgelbourg.com**

Les funérailles auront lieu le vendredi 21 décembre 2001 à 14 h, en l'église St-Germain d'Outremont (angle Côte Ste-Catherine et Vincent d'Indy) et de là au cimetière Notre-Dame des Neiges. Pas de fleurs, prières et messes seulement. Heures des visites: jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h.

**BLARD, Didier**  
1933 - 2001

À Montréal, le 19 décembre 2001, à l'âge de 68 ans, est décédé M. Didier Blard. Outre sa conjointe Danielle St-André, il laisse dans le deuil ses enfants Collette (Germain Pinel), Michel (Nathalie Bourbonnais), ses deux petites-filles Lucie et Mylène ainsi que son frère et ses sœurs résidant en France et plusieurs neveux, nièces, parents et amis. La famille recevra les condoléances au

**Complexe funéraire Urgel Bourgie**  
1415, Fleury Est  
(angle Christophe-Colomb)  
**www.urgelbourg.com**

Funérailles le samedi 22 décembre, à 11 h, en l'église La Visitation, 1847, boul. Gouin Est. Heures des visites: vendredi de 19 à 22 h, samedi dès 10 h.



**BOISSINOT (Francoeur), Germaine**

À la Résidence Sacré-Coeur-de-Jésus de Québec, le 18 décembre 2001, à l'âge de 84 ans, est décédée dame Germaine Francoeur, épouse de feu Gaston Boissinot. Née à Lévis et ayant résidé longtemps à Montréal, elle demeurait dans la région de Québec depuis plusieurs années. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Diane, Murielle (Gilbert Couture), Thomas (Alice Vézina), François; ses petits-enfants: Jean-Félix Savard et Amélie Boissinot; ses sœurs, ses belles-sœurs et ses beaux-frères: Juliette (feu Charles Demers), Jacqueline (Roger Côté), Madeleine (Jacques Côté), Ethel Hethrington (feu Albert Francoeur), Jeanne Fortier (feu Georges Francoeur), Gertrude Langlois (feu William Francoeur), Hélène Boissinot (feu Gustave Bourget), de nombreux neveux et nièces des familles Francoeur, Dussault, Samson, Bolduc et Bourget de même que plusieurs autres parents et ami(e)s. La famille tient à remercier tout le personnel soignant du troisième étage ouest de la Résidence Sacré-Coeur pour l'attention bienveillante de tous les instants et l'indéfectible soutien qu'il a manifestés jusqu'à la fin à l'endroit de Germaine. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la société Alzheimer Chaudière-Appalaches - case postale 1, Ste-Marie-de-Beauce, G6E 3B4. La famille vous accueillera au centre funéraire

**Gilbert & Turgeon Ltée**  
6566, rue St-Laurent  
Lévis, tél.: (418) 837-4757  
Télécopieur: (418) 837-9317  
Courriel: gilbert@turgeon.qc.ca

jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, vendredi à compter de 9 h. Le service religieux sera célébré le vendredi 21 décembre à 11 h, en l'église St-Antoine de Bienville, 11, rue de Bienville, Lévis.



**BOISVERT (Lachance), Jeannette**

À la Résidence Le Marquisat pour personnes retraitées, le 19 décembre 2001, à l'âge de 83 ans est décédée dame Jeannette Lachance, épouse de feu Dr Paul Boisvert. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au funéraire

**Lépine Cloutier Ltée**  
300, chemin Ste-Foy, Québec

le vendredi 21 décembre de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00, le samedi 22 décembre, jour des funérailles, de 9h00 à 10h30. Le service religieux sera célébré en présence du corps le samedi 22 décembre à 11h00 en l'église Saint-Dominique, 175, Grande-Allée Ouest, Québec. Elle laisse dans le deuil ses enfants: feu Guy Boisvert (feu Pierrette Dumais) et Suzanne; ses petits-enfants: Catherine et Jean-François; ses frères et sœurs: feu Gaby (Bruno Létourneau), Fernande, Yvette (Aidan Garipé), Estelle (feu Yvan Michaud), feu Paul-Émile (Louise Barthe), Roland (Marie Dufault), Georges (Jeannine Constantineau), son frère adoptif Louis Deslauriers (Céline Gendron) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Elle était membre de l'Affiliation du Foyer de Charité Notre-Dame d'Orléans ainsi que de l'Ordre Équestre du St-Sépulchre de Jérusalem. Un remerciement particulier au personnel de la Résidence Le Marquisat pour leur dévouement et les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à l'un des organismes cités ci-dessus.

Renseignements : (418) 529-3371  
Télécopieur : (418) 529-9506  
Courriel : lc@lepinecloutier.com  
Membre de la Corporation  
des Thanatologues du Québec



**BOUCHARD, Guy**  
1940 - 2001

À Ville St-Laurent, le 17 décembre 2001, à l'âge de 61 ans, est décédé Guy Bouchard époux de feu Marielle Pouliot. Il laisse dans le deuil ses enfants Nicolas, Michèle (Jean-François Tremblay), Antoine et Paule (Luc Nguyen), son petit-fils Thomas, son père Paul-Émile Bouchard, ses sœurs Micheline (Jean-Guy Webster), Francine (Yvon Boutet), Marie (Yves Beaulieu) et Lucie, son frère Marc, ses belles-sœurs Nicole (Jacques Desrochers), Liliane (Serge Leclerc), Ginette (Robert Marcoux), son beau-frère Luc (Ginette Beaudoin), neveu et nièces et autres parents et amis. Il était également le fils de feu Marguerite Levasseur, le frère de feu Marcel (Françoise Henrie) et de feu Nicole (Claude Bélanger), le gendre de feu Alexandre Pouliot et de feu Simone Morin, le beau-frère de feu Jean-François Pouliot. La famille recevra les condoléances au complexe funéraire:

**Urgel Bourgie**

**1255 Beaumont, Ville Mont-Royal**  
**www.urgelbourg.com**

Les funérailles auront lieu le samedi 22 décembre à 11 h, en l'église St-Joseph de Mont-Royal, 1620 boul. Laird. Des dons pour la Société canadienne du cancer en la mémoire de son épouse Marielle Pouliot ou à la Fondation des maladies du cœur seraient appréciés. Heures des visites: vendredi le 21 décembre 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Samedi dès 9h30.

**BOURASSA, Léopold**  
1924 - 2001

À Laval, le 16 décembre 2001, à l'âge de 77 ans, est décédé M. Léopold Bourassa, époux de feu Jeannine Deniger. Il laisse dans le deuil, ses deux enfants: Jean-Denis (Monique Cloutier) et Francine (Pierre Decelles), ses petits-fils: Daniel, Mathieu, Guillaume et Frédéric, sa belle-sœur Hélène Robert, ses neveux et nièces, ainsi que plusieurs autres parents et amis. Il sera exposé au:

**Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.**  
2159, boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval

le vendredi 21 décembre 2001 de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et samedi dès 9 h 30, suivi des funérailles à 11 h, en l'église St-Vincent-de-Paul. Sincères remerciements au personnel du 4e Ouest-Sud de la cité de la Santé de Laval pour le professionnalisme, le réconfort et les excellents soins qu'ils ont prodigués à notre père. Des dons à la Fondation de la Cité de la Santé de Laval pour le 4e Ouest-Sud seraient appréciés.

**BOUTHILLIER COUTURE, Claire**

À Brossard, le 19 décembre 2001, est décédée Mme Claire Couture, épouse de feu M. Roger Bouthillier. Doucement et paisiblement, entourée de ses enfants, leurs conjoints et de petits-enfants réunis à son chevet au Centre d'accueil Champlain, maman nous a quittés pour un monde meilleur. Elle laisse dans le deuil ses enfants Louise (Bryan), Yolande (René), Nicole, Claude (Lucia), Jacques (Jean-Élaine), et ses petits-enfants et arrière-petits-enfants. En plus de l'amour des siens, elle a bénéficié des soins attentifs et chaleureux du Dr Zan, des infirmières et des préposés(e)s du Centre d'accueil. La famille accueillera parents et ami(e)s au

**Complexe funéraire Magnus Poirier inc.**  
6825, Sherbrooke Est, Montréal

Les funérailles auront lieu le samedi 22 décembre à 10 h en l'église Notre-Dame d'Anjou. Parents et amis sont invités à venir lui dire un dernier "au revoir". Heures de visite: vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Samedi à partir de 8 h 30. Des dons à la Fondation des maladies du cœur ou à la Fondation du Centre d'accueil Champlain seraient appréciés.

**BRIERLEY, John Elmes Campbell**

À l'hôpital général de Montréal, le samedi 15 décembre 2001, à l'âge de 65 ans, est décédé paisiblement des suites du cancer John Elmes Campbell Brierley, ancien doyen de la Faculté de droit de l'Université McGill, époux bien-aimé de Jane Bartlett, fils dévoué de Mary Maclean et de feu James Brierley, père adoré de Sarah et Tim, cher beau-père de Tomomi Oneyama, beau-frère de Elinor Bartlett, frère de James (Elizabeth Alexander) et oncle de Donald, Mary, Ann et Michael. L'incinération a eu lieu au cimetière Mont-Royal, le lundi 17 décembre et un service commémoratif sera célébré à 14 h, le mercredi 19 décembre à l'église St-Andrews-Dominion Douglas, à Westmount. Un don à sa mémoire serait apprécié, au nom du Service d'oncologie ou d'hématologie de l'hôpital général de Montréal, a/s Fondation de l'hôpital général de Montréal, 1650 av. Cedar, MtL H3G 1A4.

**Direction funéraire**  
**Complexe funéraire Mont-Royal**

**CALABRESE, née Pascone, Ines**  
1903 - 2001

À Montréal, le 19 décembre 2001, à l'âge de 98 ans, est décédée Ines Pascone, épouse de feu Antonio Calabrese. Elle laisse dans le deuil ses enfants Michel, Pietro (Maria) et Armando (feu Pauline), ses petits-enfants Gina, Lisa et Martine, ses arrière-petits-enfants Maxime et Francis; ainsi que quelques parents et amis. La famille recevra les condoléances au complexe funéraire:

**Urgel Bourgie St-François d'Assise**  
6700 Beaubien est MtL

**www.urgelbourg.com**

Les funérailles auront lieu le samedi 22 décembre, à 10 h, en l'église Notre-Dame-de-la-Défense, 6800 Henri-Julien, MtL et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Heures des visites: jeudi et vendredi de 14 à 17h et de 19 à 22 h, samedi dès 8h30

**de Tilly (née Pépin), Monique**

Après une longue et combien courageuse lutte contre la maladie, notre bien-aimée Monique s'est éteinte le 18 décembre à l'âge de 65 ans. Outre André de Tilly, son conjoint avec qui elle a partagé sa vie pendant 48 ans, elle laisse dans le deuil ses enfants Ghislaine (François Dubois), Suzanne, Yves (Francine Barbeau), Viviane (Gilles, Jean-François (Chantal Bouchard) et Marie-Geneviève (Eric Fontaine). Elle laisse également dans le deuil de nombreux petits-enfants (Benjamin et Louis-Philippe; François-Xavier, Guillaume, Laurence et leur père Georges Dion, Annick, Gabrielle et Corinne; Louis-Philippe et Daphné; Marc-Olivier et Pierre-Luc) ainsi que sa sœur Gisèle (Roland Hilarégu), son filleul René Hilarégu et sa belle-sœur Fernande (Marcel St-Pierre). La famille recevra les condoléances au salon:

**Alfred Dallaire inc**  
3254 Bellechasse, Montréal qc

le vendredi 21 décembre de 19 à 22 h. Une réunion de prières aura lieu à 20 h. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation du CHUM seraient appréciés. La famille de Tilly tient à remercier le personnel de l'hôpital Notre-Dame pour les soins et le réconfort apportés tout au long des dernières années et en particulier à Catherine Flageol qui a permis à notre très chère Monique de partir tout doucement, entourée de sa famille.



**EUSTACHE, Johann**  
1947 - 2001

Entouré de l'amour des siens, Johann nous a quittés le 15 décembre. Il laisse sa conjointe, Raymonde Carboneau, et ses enfants, Patrice et Magali Eustache. Le regretteront aussi, Cécile Eustache, sa mère, ainsi que ses frères et sœurs: Rose-May, Daniel (Ginette Woods), Thérèse (Michel Cossette), Geneviève (Pierre Bouthillier), François, Yves, Jacques (Hélène Deschênes), Elizabeth, Philippe et Hélène (Jacques Létourneau). De nombreux neveux et nièces, sa belle-famille, de même que des amis et collègues de travail le pleureront également. Une rencontre-hommage aura lieu le dimanche 23 décembre prochain, à 13 h, au

**Complexe funéraire Jacques-Cartier**  
(Urgel Bourgie)

**1025, Saint-Laurent Ouest, Longueuil**  
(angle Place Charles-Lemoyne)  
**www.urgelbourg.com**

Au lieu de l'envoi traditionnel de fleurs, la famille vous invite à faire un don à la Fondation québécoise du cancer: 2075 Champlain, Montréal, Québec, H2L 2T1.

**FONTAINE, Cécile**  
1905 - 2001

De Montréal, autrefois de St-Marc-sur-Richelieu, le 18 décembre 2001, à l'âge de 96 ans, est décédée Mme Cécile Fontaine. Elle laisse dans le deuil sa belle-sœur Suzanne C. Fontaine, ses neveux et nièces, cousins et cousines. Les funérailles en présence de l'urne auront lieu le vendredi 21 décembre à 14 h en l'église St-Marc-sur-Richelieu. La famille recevra les condoléances à l'église dès 13 h 30.

**Direction: La Maison Darche**  
info@maisondarche.com

**GLADU, Charles Dollard**  
1916 - 2001

À Laval, le 19 décembre 2001, à l'âge de 85 ans, est décédé M. Charles Dollard Gladu. Il laisse dans le deuil ses enfants Micheline, Jean-Yves (Suzanne), Pierre, Jacques (Marian) et André, ses petits-enfants et son arrière-petit-fils. Il sera exposé au complexe funéraire:

**Alfred Dallaire**  
2159 St-Martin Est, Laval

vendredi 21 décembre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, samedi 22 décembre dès 10 h. Les funérailles auront lieu ce même jour à 11 h en l'église Ste-Rose de Lima, 219 boul. Ste-Rose. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du cœur et à l'Association du diabète du Québec seraient appréciés.

**JUTRAS (née Plante), Laurence**  
1903 - 2001

Au centre St-Bruno de Montarville, le 18 décembre 2001, à l'âge de 98 ans, est décédée madame Laurence Plante, épouse de feu monsieur Dormino Jutras. Elle laisse dans le deuil ses deux filles, Vienna Viau et Rollande Perreault, plusieurs parents et arrière-petits-enfants et arrière-arrière-petits-enfants, sa sœur Louise Dupuis, neveu et nièces ainsi que plusieurs autres parents et amis. Exposée à:

**La Maison Darche**  
505, boul. Curé Poirier Ouest, Longueuil

Les funérailles seront célébrées le vendredi 21 décembre 2001 à 14 h en l'église Notre-Dame-de-la-Garde et de là au cimetière St-Georges, lieu de la sépulture. Heures des visites: jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et vendredi dès 10 h 30. Un remerciement spécial à tout le personnel du centre Montarville (Philiat Gris 52) pour les bons soins prodigués.

**LACOSTE, Mlle Claire**

Paisiblement à l'hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le dimanche 16 décembre 2001, à l'âge de 92 ans, est décédée mademoiselle Claire Lacoste. Elle laisse dans le deuil son frère Denis, ses belles-sœurs Flore et Arlenee, ses neveux et nièces, petits-neveux et petites-nièces ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. Les funérailles auront lieu le samedi 22 décembre à 11 h en l'église Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus au 209 Ste-Thérèse de Cowansville. La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église à compter de 10 h. Les arrangements funéraires ont été confiés à la

**Maison funéraire Désourdy Wilson**  
104, rue Buzzell, Cowansville

(Québec) J2K 2N5  
Tél.: 450-263-1212, téléc.: 450-263-9557  
dwilson@endirect.qc.ca  
Membre de la Corporation  
des Thanatologues du Québec

Des dons en sa mémoire à la Fondation de l'hôpital Sainte-Justine, 3175 Côte-Sainte-Catherine, Montréal, Qc, H3T 1C5, seraient grandement appréciés par la famille.

**LAFLEUR, Eugène**  
1920 - 2001

De St-Lambert, le 18 décembre 2001, à l'âge de 91 ans, est décédé Eugène Lafleur, époux de feu Marcelle Thérèse. Il laisse dans le deuil ses cinq enfants Pierre, André, Jacques, Marie et Denise. Exposé à:

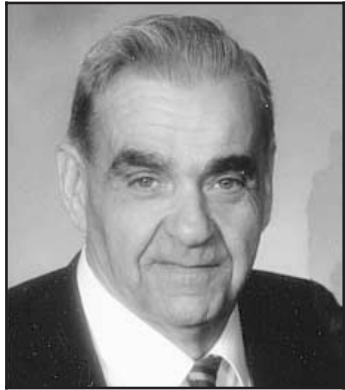
**La Maison Darche**  
505, boul. Curé Poirier Ouest, Longueuil

info@maisondarche.com  
La famille va recevoir les condoléances le vendredi 21 décembre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Une cérémonie religieuse sera célébrée au moment de l'inhumation des cendres, au printemps; la famille et les ami(e)s seront avisés.

## REMERCIEMENTS

**GOZLAN (Isaac)**

Mme Luna Gozlan et ses enfants, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont exprimé soutien et réconfort lors du décès de leur très cher époux et père M. Isaac Gozlan.



**LEFEBVRE, Jean-Paul**  
1929 - 2001

Jean-Paul Lefebvre s'est éteint dignement à l'unité des soins palliatifs de l'hôpital Notre-Dame, entouré de sa famille, le 18 décembre 2001, après un dur combat contre le cancer. Époux bien-aimé de Jeannine Levac, père adoré de Michel (Gilles Hébert), Dr Chantal (Simon Gadbois). Il laisse également dans le deuil ses deux petits-enfants chéris, Sébastien et Geneviève, ses sœurs, Lucienne (François Breault), Pauline; ses belles-sœurs, Lucienne (Jean Leblanc), Cécile, Gabrielle (Hubert Chauré), neveu et nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier tous ceux et celles qui l'ont soutenue durant le courageux combat de Jean-Paul. Exposé à la résidence funéraire

**Lakeshore Cardinal inc.**  
560, Bord du Lac, Dorval

Les funérailles auront lieu en l'église La Présentation de la Sainte-Vierge, 665 de l'Église, Dorval, le samedi 22 décembre à 14 h et de là au cimetière de Dorval. Visites: jeudi de 19 à 22 h, vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, samedi dès 13 h.

**LEFRANÇOIS (Bernier), Laurette**  
1915 - 2001

À Rosemère, le 19 décembre 2001, à l'âge de 86 ans, est décédée Mme Laurette Bernier, épouse de feu M. Wilfrid Lefrançois. Elle laisse dans le deuil ses enfants Lise (Yvon Thomas), Francine (André Constantineau), Gilles (Raymonde Lacasse), Danièle, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ses frères et sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. Exposée au

**Complexe funéraire régional Guay inc.**  
418, boul. Labelle, Rosemère

(angle autoroute 640)  
Une réunion de prières aura lieu le vendredi 21 décembre à 20 h 30. Heures des visites: vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h.

**LEMIRE, Marc-Aubin**

À Morin Heights, le 15 décembre 2001, à l'âge de 59 ans, est décédé subitement Marc-Aubin Lemire. Il laisse dans le deuil ses frères et sœurs Nicole, Bertin (Thérèse Jutras), Marthe, Lévis et Gérard ainsi que de nombreux neveux et nièces. Selon ses volontés, il n'y aura pas d'exposition. La famille recevra les condoléances le samedi 22 décembre à partir de midi, au 183 rue des Anges à Oka (salle paroissiale). Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

**LESOIL, Paul**  
1910 - 2001

À l'hôpital général de Lakeshore, le 17 décembre 2001, à l'âge de 91 ans, est décédé Paul Lesoil, époux de feu Nelly Degraive. Il laisse dans le deuil ses petits-enfants Monique Brabant, Micheline Brabant et Nelly Brabant, ses arrière-petits-enfants, plusieurs parents et ami(e)s ainsi que sa grande famille de Belgique. Exposé au

**Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.**  
2159, St-Martin E., Duvernay, Laval

le vendredi 21 décembre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Une réunion de prières aura lieu le même jour en la chapelle du complexe à 20 h.

**MATTEU (Lapierre), Colombe**  
1920 - 2001

De Beaconsfield, le 18 décembre 2001, à l'âge de 81 ans, est décédée subitement Colombe Matteau, épouse de feu Marcel Lapierre. Elle laisse dans le deuil ses trois enfants, Gilles, Ginette, Danièle (Douglas Trescak), sa sœur Thérèse, ainsi que nombreux parents et amis. Elle sera exposée aux salons

**Collins Clarke MacGillivray White**  
222, autoroute 20 (rue Cartier)

Pointe-Claire, Qc,  
(514) 483-1870

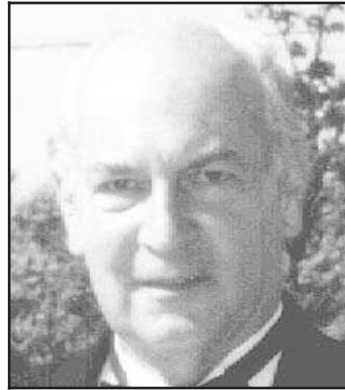
le vendredi 21 décembre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Le service sera célébré en l'église Ste-Anne, 1 rue de l'Église, Ste-Anne-de-Belleuve, Qc, le samedi 22 décembre à 11 h, suivi de l'inhumation au cimetière Ste-Anne-de-Belleuve.



**MILLOT, Henri-Paul**  
1918 - 2001

À l'hôpital Notre-Dame de la Merci, le 15 décembre 2001 à l'âge de 83 ans, est décédé Henri-Paul Milot, époux de feu Eliane Morin demeurant à Laval, autrefois de Louiseville. Il laisse dans le deuil, ses enfants Pauline de Louiseville, Noël et Claire (Gérald Sévigny) de Laval, ses petits-enfants Jean-François, Marie-Claude (Alain Barbeau) et Geneviève Sicard, Marie-Noël (Tommy Blais), Karine et Marc-Alexandre Milot, Frédéric, Jean-Sébastien et Valérie Sévigny, son arrière-petite-fille, Sara-Maude Barbeau, son frère Charles-Arthur (Lucienne Beaucclair), ses belles-sœurs: Exilia Morin (feu Welle Pothier), Madeleine Morin (feu Jean-Baptiste Milot) de Louiseville et Jeanne-D'Arc Morin (feu Jules Drainville) de Trois-Rivières, Rachel Béland (feu Lucien Morin) de Maskinongé, ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines et amis. Il ne sera pas exposé. Les funérailles auront lieu le samedi 22 décembre 2001 à 11 h, en l'église St-Norbert, 3155 boul. Cartier Ouest, Chomedey, Laval et de là au Colombarium Urgel Bourgie, 3517 boul. Lévesque Ouest, Chomedey, Laval. La famille accueillera parents et amis à l'église St-Norbert à compter de 10h30. Vous pouvez témoigner de votre sympathie par l'envoi de dons à l'organisme de votre choix.

**Direction Urgel Bourgie, Laval**  
**www.urgelbourg.com**



**MONETTE, Pierre**

À Valleyfield, le 15 décembre 2001, à l'âge de 68 ans, est décédé M. Pierre Monette, époux de Mme Lucie Guimond, résidant à Valleyfield. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Louise (Jean-Louis Campeau), Yvan (Diane Dufresne) et Elaine (Bob Chalifour), ses petits-enfants: Olivier, Etienne, Audrey et Alex, ses frères et leurs épouses, sa belle-famille Guimond, neveu et nièces ainsi que parents et amis. Exposé le vendredi 21 décembre de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le samedi 22 décembre de 13 h à 14 h 45 au

**Centre funéraire J.A. Larin & Fils inc.**  
317, rue Victoria, Valleyfield

Funérailles le samedi 22 décembre à 15 h en la Cathédrale. Inhumation au cimetière de Valleyfield. Des dons à la Fondation cardio-vasculaire de Valleyfield et du Suroit seraient appréciés.

**PÉRUSSE, Raymond**  
1934 - 2001

À Montréal, le 18 décembre 2001, à l'âge de 67 ans, est décédé M. Raymond Pérusse, président de R.P. Instrument inc., époux de Mme Michelle Aizuain. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, sa fille Françoise (Arthur), sa petite-fille Stéphanie, ses frères, ses sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, parents et amis. La famille accueillera parents et amis(es) au

**Complexe funéraire Magnus Poirier inc.**  
6825, Sherbrooke Est, Montréal

Une réunion de prière aura lieu à la chapelle le vendredi 21 décembre à 10 h, et de là au Repos St-François d'Assise. Heures des visites: jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, vendredi à partir de 8 h 30.

**PHANEUF (Schneider), Annette**  
1921 - 2001

À Montréal, le 15 décembre 2001, est décédée Mme Annette Schneider, épouse de M. Roland Phaneuf. Outre son époux, elle laisse dans le deuil sa fille Louise (Jacques Mignault), ses frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces ainsi que ses amis(es). Les funérailles auront lieu le vendredi 21 décembre à 11 h, en l'église St-Jude (10 120, avenue d'Auteuil, MtL). La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10 h. Des dons aux soins palliatifs de l'hôpital Notre-Dame de la Merci, S.V.P. ne pas envoyer de fleurs.

**RAYMOND, Roland**  
1910 - 2001

À Hull, le 17 décembre 2001, à l'âge de 91 ans, est décédé M. Roland Raymond, époux de feu Rita Gareau. Autrefois de LaSalle, il habitait à Aymer. Il laisse dans le deuil ses enfants Jean-Marc (Mary Cullen), Suzanne (Art Casselman), Caroline (Gérald Lalonde), ses petits-enfants, Andrée, Andrew, Anne-Marie, Christine et Philippe, son frère Antoine, sa belle-sœur Françoise Crockett et plusieurs neveux et nièces. Il était le frère de feu Estelle, Alice, Françoise et Rachel. La famille vous accueillera à la résidence funéraire

**Urgel Bourgie**  
5551 rue Wellington à Verdun

le vendredi 21 décembre, à compter de 10 h. Les funérailles

**MOT MYSTÈRE**

VOYAGE EN FRANCE - Un mot de 6 lettres

N E G A N E S S A S A A N E T  
 E S R A I A E I E M A O S T I  
 D N E D O S I E O I E V I E E  
 A I O N R E N R S L F N O R T  
 D E E H N E E E A I B F M I T  
 N V E P R A C S N E O E E O E  
 A R L Y O N C I C U U C R L V  
 R E P A Q A S A R V R A Z R Y  
 B P X A U T R M E I G R I O Y  
 S I I X E D E M E N D E G D L  
 C N A R F R E J U S S N U E R  
 O A E V O N O R E L O N E Z O  
 D L O U R D E S I N F E R A V  
 E L L U T E E N N O S S E E S  
 T E M O R E G N O L U O T E T

- |          |           |          |           |
|----------|-----------|----------|-----------|
| AGEN     | EIFFEL    | LOIRET   | RHONE     |
| AIN      | EPINAL    | LOURDES  | RIESLING  |
| AISNE    | ERDRE     | LYON     | RODEZ     |
| AIX      | ESSONNE   | MENDE    | ROQUEFORT |
| ANET     | FINISTERE | NERAC    | SAONE     |
| ARS      | FOS       | NIEVRE   | SASSENAGE |
| AUDE     | FOURME    | ODET     | SAVOIE    |
| AVRE     | FRANC     | OGNON    | SCARPE    |
| BERRY    | FREJUS    | OISE     | SEES      |
| BLOIS    | GEROME    | OLERON   | SEINE     |
| BOURG    | GUERET    | ORLY     | TET       |
| BRANDADE | ISERE     | PYRENEES | TOULON    |
| CAEN     | LASCAUX   | RAZ      | TULLE     |
| CANNES   | LEON      | REMOIS   | VAR       |
| DRAC     | LIEUVIN   | RENNES   | YVETTE    |

Solution du dernier problème : PROFESSEUR

20/12/2001

10823

**LA PHRASE SECRÉTÉE**

Thème: Citation de Saint-Exupéry

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

E	L	T	S	N	P	L	R	S	M	E	O	M	A	M	E	O	M
L	D	S	E	I	S	E	L	R	E	L	E	B	H	S	T	A	I
M																	

Solution du dernier numéro : La confiance n'exclut pas le contrôle.

**MOTS CROISÉS**

www.hannequart.com

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

20 décembre 2001

06307

**HORIZONTALEMENT**

- 1 Manifester sa joie - Molybdène.
- 2 Se dit d'une personne peu dégourdie - Il serre fort.
- 3 Utilise une arme à feu - Raz de marée.
- 4 Nacrée - Bordure intérieure d'une piste de cyclisme.
- 5 Démonstratif - Personne bavarde, à la voix désagréable.
- 6 Céréale - Un maire l'a été.
- 7 Tribu amérindienne - Exister - Infinif.
- 8 Plante textile - Qui est sans corruption - Volcan du Japon.
- 9 Certaines statues en sont faites - Halo visible aux seuls initiés - Symbole chimique.
- 10 Qui n'a pas encore servi - (Se) transforme en vapeur.
- 11 Désavoue - Vestibule.
- 12 Stupéfaits.

**VERTICALEMENT**

- 1 Centre de hautes pressions atmosphériques.
- 2 Fruit de forme oblongue - Se gondoler.
- 3 Austère - On y lit les grands titres.

- 4 Assemblés - Versus - Marque le but.
- 5 Prénom d'un gangster - Auteur italien - Plutonium - Électronvolt.
- 6 Qui arrive après.
- 7 Leur coup relève du hasard - Mettre des obstacles à.
- 8 Plaie qui ne se cicatrise pas - Divisions du temps.
- 9 Abjure - Capable de.
- 10 Glissade pour enlever le ballon au soccer - A ce moment-là.
- 11 Glandes qui sécrètent du lait - Note.
- 12 D'accord - Portugais.

**SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO**

1	E	C	H	O	G	R	A	P	H	I	E
2	M	A	I	T	R	I	S	E	S	U	C
3	P	U	R	E	E	S	U	M	O	A	
4	O	S	O	F	A	I	R	E	S	R	
5	R	E	N	I	F	L	E	T	S	A	R
6	T	D	R	O	I	T	T	U	R	E	U
7	E	R	E	N	E	T	T	O	Y	E	R
8	M	A	L	T	N	E	E	A	N	E	
9	E	C	L	A	T	E	R	A	N	G	
10	N	I	E	C	E	T	I	C	T	A	C
11	T	A	O	R	I	E	N	T	G	E	
12	L	I	T	O	S	S	E	L	E	T	

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

**BEN**

**LA DÉVEINE**

**FRANK ET ERNEST**

**PEANUTS**

**PHILOMÈNE**

**GARFIELD**

**FERDINAND**

**LA CHAIR DISPARUE**

- 43 -

Segal et Frankl avaient approuvé le transfert, jugeant les progrès de leur patient satisfaisants. Bien sûr, il arrivait encore souvent à Hurtubise d'être en veilleuse. Des heures entières lui échappaient. Mais, quand il revenait à lui, il conservait un certain souvenir de ce qui s'était passé. Les voix l'aidaient à demeurer éveillé. Comme un simple témoin. Dans ces moments-là, il n'avait aucun contrôle sur son corps. Il regardait sa vie se dérouler comme au cinéma, lorsque le cinéaste fait entrer le spectateur dans la tête d'un personnage en montrant l'action en caméra subjective.

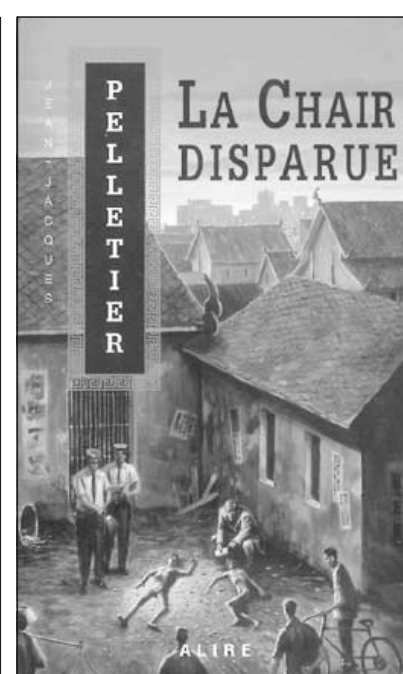
Au cours des semaines précédentes, Hurtubise avait progressivement apprivoisé ces voix. Il en était venu à les considérer, sinon comme des amis, du moins comme des bonnes connaissances avec qui il n'avait pas le choix de composer. Il avait même commencé à avoir une certaine affection pour quelques-unes d'entre elles.

Pourtant, il avait mis du temps à accepter leur existence. Au début, il croyait que le bruit des voix, dans sa tête, allait le rendre fou. Il avait fallu qu'il voie les enregistrements, qu'il compare l'écriture des différents alters, qu'il examine les encéphalogrammes, tous différents, pour qu'il accepte la réalité. Qu'il le voulût ou non, il y avait plusieurs personnes à l'intérieur de lui.

Pour guérir, lui avait-on dit, il devait fusionner avec ses autres personnalités. Ou, du moins, apprendre à vivre avec elles.

Il avait suivi d'innombrables heures de thérapie, avec des résultats que Segal et Frankl avaient jugés encourageants. Les autres personnalités étaient encore en lui et, comme il était prévisible, elles ne voulaient rien savoir de disparaître; mais leurs allées et venues étaient mieux contrôlées. Une grande partie du temps, il était Paul Hurt.

C'était le nom auquel il devait s'habituer. Le nom sous lequel il



poursuivrait désormais son existence.

Le changement d'identité était une des nombreuses précautions qu'avaient prises les gens de l'Institut. Pendant le trajet, ils lui avaient fait raser sa barbe, modifier sa coupe de cheveux et enlever la teinture qu'il avait conservée dans ses cheveux depuis le début de son travail pour l'Institut. Dans quelques jours, on effacerait les cicatrices artificielles qui avaient été implantées sur son visage, au début de sa mission.

Avant le départ, les médecins l'avaient félicité pour son travail pendant les nombreuses heures de thérapie. En lui-même, Hurtubise savait pourtant que sa guérison, si on pouvait l'appeler ainsi, tenait d'abord à ses rêves. Et à l'influence du Vieux. C'est dans ses rêves que les différents personnages avaient appris à se connaître, à parler entre eux. Certains s'entendaient bien, d'autres s'ignoraient, d'autres se toléraient à peine. Cependant, tous reconnaissaient l'autorité du Vieux.

C'était la plus insaisissable de

ses voix intérieures. Elle se manifestait uniquement à l'intérieur de ses rêves. Au réveil, cependant, il conservait un souvenir très vif de ses conversations avec le vieil homme sur la galerie.

Au début, il s'était agi de phrases ou de bouts de phrases qui remontaient de façon obsessionnelle dans sa mémoire, sans qu'il parvienne à en saisir clairement le sens. Puis des conversations entières s'étaient mises à lui revenir. Il pouvait les reproduire dans sa tête pendant de longues minutes, comme s'il s'agissait de bandes magnétiques.

Il manquait de beauté dans sa vie, avait dit le Vieux. Il ne tenait qu'à lui d'en créer. Pour ce faire, il devait commencer par se trouver un lieu qui lui convienne: un endroit où il se sente à l'aise et où il ait les moyens de faire ce qu'il aime le mieux. Cette condition seulement, il pourrait reprendre le contrôle de sa vie.

Près de cet endroit, il y aurait nécessairement de l'eau, avait tout de suite pensé Hurtubise. De l'eau et de l'espace. Pour que le regard porte. Mais une ville, aussi. Pour le plaisir de se promener incognito dans les rues. De regarder les gens.

Et, dans sa maison, il y aurait un atelier. Le Vieux n'avait eu qu'à lui rappeler à mots couverts sa passion pour la coutellerie d'art. Hurtubise avait tout de suite senti qu'il devait reprendre son travail d'artisan. C'était la clé de sa guérison.

**À SUIVRE**

Les Éditions Alire Inc.  
www.alire.com

© 1998 Les Éditions Alire Inc. & Jean-Jacques Pelletier